

9202.10/9203.10



Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Istruzioni d'uso
Gebruiksaanwijzing
Käyttöohje

Bruksanvisning
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Návod k obsluze
Οδηγίες χρήσης
Instrukcja obsługi
Kullanma Kilavuzu

Návod na obsluhu
Kezelési útmutató
Kasutusjuhend
Navodila za uporabo
Руководство по
эксплуатации

Deutsch	3
English	7
Français	11
Español	15
Italiano	19
Nederlands	23
Suomi.	27
Svenska	31
Norsk.	35
Dansk.	39
Česky.	43
Ελληνικός.	47
Polski.	51
Türkçe	55
Slowensko	59
Magyar.	63
Eesti.	65
Slovenščina	67
Русский язык	69

Danke, dass Sie sich für dieses Soehnle Professional-Produkt entschieden haben. Dieses Produkt ist mit allen Merkmalen modernster Technik ausgestattet und für einfachste Bedienung optimiert. Wenn Sie Fragen haben oder an Ihrem Gerät Probleme auftreten, die in der Bedienungsanleitung nicht behandelt werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Soehnle Professional-Servicepartner oder besuchen Sie uns im Internet unter www.soehnle-professional.com.

Verwendungszweck

Die Soehnle Professional-Waage g202/g203 ist für den Einsatz zum Wiegen von Gütern konzipiert. Diese Waage ist innerhalb der EG für nicht eichpflichtigen Verkehr vorgesehen. Sie entspricht dem in der Bescheinigung über die Bauartzulassung beschriebenen Baumuster, sowie den geltenden Anforderungen der EG-Richtlinien 89/336/EWG, 73/23/EWG.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes die in der Bedienungsanleitung aufgeführten Informationen sorgfältig durch. Sie enthalten wichtige Hinweise für die Installation, die bestimmungsgemäße Verwendung und die Wartung des Gerätes.

Der Hersteller haftet nicht, wenn nachstehende Hinweise nicht beachtet werden:

- Bei Verwendung elektrischer Komponenten unter erhöhten Sicherheitsanforderungen sind die entsprechenden Bestimmungen einzuhalten. Arbeiten am Gerät nie unter Spannung durchführen.
- Bei unsachgemäßer Installation entfällt die Gewährleistung. Elektrische Anschlussbedingungen müssen mit den auf dem Netzgerät aufgedruckten Werten übereinstimmen.
- Die Geräte sind für den Betrieb in Gebäuden konzipiert. Beachten Sie die zulässigen Umgebungstemperaturen für den Betrieb (Technische Informationen).
- Das Gerät erfüllt die Anforderungen zur elektromagnetischen Verträglichkeit. Überschreitungen der in den Normen festgelegten Höchstwerte sind zu vermeiden.

Wenden Sie sich bei Problemen an Ihren Soehnle Professional-Servicepartner.

Reinigung

Zum Reinigen genügen ein feuchtes Tuch und handelsübliche Reinigungsmittel. Keine scheuernden Mittel verwenden.

Wartung

Die Waage bedarf keiner routinemäßigen Wartung. Es ist jedoch sinnvoll die Genauigkeit in periodischen Abständen zu kontrollieren. Die Häufigkeit hängt von Einsatz und dem Zustand der Waage ab. Bei festgestellten Abweichungen kontaktieren sie bitte Ihren Händler oder den Soehnle Professional-Servicepartner.

Hinweis

Dieses Gerät ist entsprechend der geltenden EG-Richtlinie 89/336/EWG funkentstört. Unter extremen elektrostatischen sowie elektromagnetischen Einflüssen z. B. beim Betreiben eines Funkgerätes oder Mobiltelefons in unmittelbarer Nähe des Gerätes kann jedoch eine Beeinflussung des Anzeigewertes verursacht werden. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß benutzbar, ggfs. ist ein Wiedereinschalten erforderlich. Bei permanenten elektrostatischen Störeinflüssen empfehlen wir die Erdung der Plattform.

Das Gerät ist ein Messinstrument. Luftzug, Vibrationen, schnelle Temperaturänderungen und Sonneneinstrahlung können zur Beeinflussung des Wäageergebnisses führen.

Die Waage entspricht der Schutzart IP 54. Hohe Luftfeuchtigkeit, Dämpfe, aggressive Flüssigkeiten und starke Verschmutzung sind zu vermeiden.

Gewährleistung - Haftung

Soweit ein von Soehnle Professional zu vertretender Mangel der gelieferten Sache vorliegt, ist Soehnle Professional berechtigt, wahlweise den Mangel entweder zu beseitigen oder Ersatz zu liefern. Ersetzte Teile werden Eigentum von Soehnle Professional. Schlägt die Mängelbeseitigung oder Ersatzlieferung fehl, gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Die Gewährleistungszeit beträgt 2 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Bitte bewahren Sie die Rechnung als Nachweis auf. Im Servicefall kontaktieren sie bitte Ihren Händler oder den Soehnle Professional Kundendienst.

Keine Gewähr wird insbesondere übernommen für Schäden, die aus den nachfolgenden Gründen entstehen: Ungeeignete, unsachgemäße Lagerung oder Verwendung, fehlerhafte Montage bzw. Inbetriebsetzung durch den Besteller oder durch Dritte, natürliche Abnutzung, Veränderung oder Eingriffe, fehlerhafte oder nachlässige Behandlung, insbesondere übermäßige Beanspruchung, chemische, elektrochemische, elektrische Einflüsse oder Feuchtigkeit, sofern diese nicht auf ein Verschulden von Soehnle Professional zurückzuführen sind.

Sollten betriebliche, klimatische oder sonstige Einflüsse zu einer wesentlichen Veränderung der Verhältnisse oder des Materialzustandes führen, entfällt die Gewährleistung für die einwandfreie Gesamtfunktion der Geräte. Soweit Soehnle Professional im Einzelfall Garantie gibt, bedeutet dies die Freiheit von Mängeln am Liefergegenstand in der Garantiezeit.

Originalverpackung für einen eventuellen Rücktransport aufbewahren.

Entsorgung



Dieses Produkt ist nicht als normaler Abfall zu behandeln, sondern muss an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde, die kommunalen Entsorgungsbetriebe oder der Firma, von der Sie das Produkt gekauft haben.



Altbatterien-Rücknahme

Hinweis gemäß § 18 Batteriegesetz

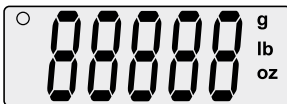
Im Zusammenhang mit dem Vertrieb von Batterien und Akkus sind wir verpflichtet, unsere Kunden auf Folgendes hinzuweisen: Sie sind gesetzlich verpflichtet, Batterien und Akkus zurückzugeben. Als

Endverbraucher können Sie Batterien und Akkus aus unserem Sortiment bei uns in Backnang unentgeltlich zurückgeben. Sie können die Akkus und Batterien auch in einer kommunalen Sammelstelle oder im Handel vor Ort zurückgeben.




Technische Daten

	9202	9203
Wägebereich:	500 g	5000 g
Zifferschritt:	0,1 g	1 g
Arbeitstemperatur:	0° - 40°C	
Max. Luftfeuchtigkeit:	85 %	
Lagertemperatur:	-15° - 55°C	
Spannungsversorgung:	9 V Block oder optional über Netzteil 9 V 300 mA Auto Off nach 2 Minuten (1 Zyklus) Lebensdauer der Batterie ca. 600 Zyklen	

Das Anzeigenfeld



Die Bedientasten


-  Umschaltung kg/lb/oz
-  Trieren / Tara löschen
-  Ein-Aus

Einschalten



Nur bei unbelasteter Waage.
Nach Ablauf der Prüfroutine schaltet Anzeige auf Null.
Die Waage ist wiegebereit.
Wiegegut auflegen.
In der Anzeige erscheint das Bruttogewicht.

Nullstellen

Wenn bei unbelasteter Waage nicht Null angezeigt wird -Taste drücken.

Tarieren und Zuwiegen



Behälter auf die Plattform stellen. -Taste drücken. Anzeige erscheint. Wiegegut auflegen.



Zuwiegen: Wieder -Taste drücken. Anzeige abwarten. Nächstes Wiegegut dazugeben, usw. Wiederholung bis zur maximalen Tragkraft möglich.

Kontrollwiegen



Referenzteil auflegen. Trieren. Referenzteil abnehmen. Zu kontrollierendes Teil auflegen und Abweichung plus oder minus ablesen.

Gesamtgewichtsanzeige



Bei belasteter Waage -Taste drücken. Anzeige erscheint. Wiegegut abnehmen. Gesamtgewicht erscheint mit negativem Vorzeichen.

Ausschalten



Bei -Anzeige -Taste drücken.
Bei Batterie- oder Akkubetrieb ist die Auto-off-Funktion aktiviert.
Bei Anzeige schaltet die Waage automatisch nach 2 Minuten ab.

Tara löschen

Bei leerer Waage erneut -Taste betätigen.

Benutzerjustierung

Schalten Sie die Waage ein , halten die Taste gedrückt und drücken gleichzeitig die Taste 3 x kurz.
Ein interner Wert erscheint.

Drücken Sie die -Taste damit die Anzeige Null anzeigt.

Stellen Sie ein Kalibriergewicht auf die Waage das der Nennlast entspricht (500 g oder 5 kg)

Drücken Sie erneut die -Taste und warten bis die Anzeige CAL wieder gelöscht wird.

Kalibriergewicht abnehmen und die Waage überprüfen.

Thank you for choosing this Soehnle Professional product. All the features of this product were designed to the state of the art and are optimised for simple and straightforward use. If you have any queries or experience any problems not addressed in the operating instructions, please contact your Soehnle Professional service partner, or visit us on the Internet at www.soehnle-professional.com.

Intended use

The Soehnle Professional Scale 9202/9203 is designed for weighing products. This scale is intended for applications not subject to compulsory calibration within the EC. The scale complies with the type described in the EC Type Approval Certificate as well as the applicable requirements of EC Directives 89/336/EEC and 73/23/EEC.

Safety instructions

Before putting the appliance into use, please read with care the information given in the Operating Instructions. They contain important instructions for installation, proper use and maintenance of the appliance.

The manufacturer shall not be liable for damages arising out of failure to heed the following instructions:

- When using electrical components under increased safety requirements, always comply with the appropriate regulations. Never perform work on the appliance while the power is switched on.
- Improper installation will render the warranty null and void. Ensure the voltage marked on the power supply unit matches your mains power supply.
- The device is designed for use within buildings. Observe the permissible ambient temperatures for use (Technical Information).
- The device meets the requirements for electromagnetic compatibility. Do not exceed the maximum values specified in the applicable standards.

If you have any problems, contact your local Soehnle Professional service partner.

Cleaning

It is sufficient to clean the scale with a moist cloth and a regular cleaning agent. Do not use any scourers.

Maintenance

The scale does not require any routine maintenance. However, we recommend to check the scale's accuracy at regular intervals. The regularity of these checks is dependent on the level of use and the state of the scale. If any inaccuracies occur, please contact your local dealer or Soehnle Professional service partner.

Note

Interference suppression of the unit corresponds to the valid EU directive 89/336/EEC. The display value may be influenced by extreme electrostatic and electro-magnetic interference, e.g. operation of a radio unit or a mobile phone in the immediate vicinity of the unit.

When the electrostatic interference is no longer present, the unit can again be used for its intended purpose. You may need to switch it on again. If there is permanent electrostatic interference, we recommend earthing the platform.

The unit is a measuring instrument. Air currents, vibrations, rapid changes in temperature and direct sunlight may have an effect on the accuracy of the scale.

The scale is protected to IP 54 protection class. Therefore, avoid high levels of humidity, vapours, aggressive liquid media and strong contamination.

Warranty - Liability

If a fault or defect is present on receipt of the unit which is within Soehnle Professional's scope of responsibility, Soehnle shall have the right to either repair the fault or supply a replacement unit. Replaced parts shall be the property of Soehnle. Should the fault repairs or replacement delivery not be successful, the statutory provisions shall be valid. The period of warranty shall be two years, beginning on the date of purchase. Please retain your receipt as proof of purchase. Should your scale require servicing, please contact your dealer or Soehnle Professional Customer Service.

No responsibility shall be accepted for damage caused through any of the following reasons:

Unsuitable or improper storage or use, incorrect installation or commissioning by the owner or third parties, natural wear, changes or modifications, incorrect or negligent handling, overuse, chemical, electrochemical or electrical interference or humidity, unless this is attributable to negligence on the part of Soehnle Professional.

If operating, climatic or any other influences lead to a major change in conditions or material quality, the warranty for perfect unit functioning shall be rendered null and void. If Soehnle provides an individual warranty, this means that the unit supplied will be free of faults for the length of the warranty period.

Always keep the original packaging in case you have to return the scale.

Disposing of the scale



This product is not to be treated as regular household waste, but should be handed in to an electrical/electronic equipment recycling centre.

You can obtain further details from your local council, your municipal waste disposal company or the firm from which you purchased the product.




Technical data

	9202	9203
Weighing range:	500 g	5000 g
Division resolution:	0,1 g	1 g
Operating temperature:	0° - 40°C	
Max. air humidity:	85 %	
Storage temperature:	-15° - 55°C	
Power supply:	9V block or optionally 9V, 300mA power adapter Auto Off after 2 minutes (1 cycle) Battery service life, approx. 600 cycles	

Display panel



Control keys

-  kg/lb conversion
-  Tare or clear tare
-  On/Off switch

Power on



Only when the scale is not loaded.
After the test routine, the display is set to zero.
The scale is ready for use.
Place the weighing product on the scale.
The display shows the gross weight.

Zero setting

If zero is not indicated when the scale is unloaded, press the  - key.

Tare weighing and add-on weighing



Place the container on the base. Press the $\rightarrow T \leftarrow$ key. 0 is displayed. Place the weighing goods on the scale.



Add-on weighing: Press the $\rightarrow T \leftarrow$ key again until 0 is displayed. Add the additional weighing goods. You can keep doing this up to the maximum load weight.

Check weighing



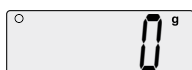
Place the reference object on the scale. Tare. Remove the reference object. Place the object under test on the scale and read off the plus/minus difference on the display.

Total weight display



When objects are on the scale, press the $\rightarrow T \leftarrow$ key. 0 is displayed. Remove the goods for weighing. The total weight appears with a minus sign.

Switching off



When the display shows 0, press the ON key. When operating the scale with batteries or rechargeable batteries, the auto-off function is active. When the display shows 0, the scale switches off automatically after 2 minutes.

Clear tare

When the scale is empty, press the $\rightarrow T \leftarrow$ key again.

User calibration

Turn on the scale ON , press and hold ON key for one second then press kg/lb key for three times, to enter calibration mode. At this moment, LCD display will show its Zero Counts.

Press $\rightarrow T \leftarrow$ Key to zero the counts showed.

Then load the calibration weight according to its capacity (500 g or 5 kg).

Press $\rightarrow T \leftarrow$ key again to calibrate the scale.

Wait till "CAL" disappears. Unload the calibration weight and test the scale.

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit Soehnle Professional. Il intègre les fonctionnalités techniques les plus avancées et a été conçu pour une utilisation d'une simplicité optimale. Dans le cas où des questions ou des problèmes de fonctionnement de l'appareil ne seraient pas traités dans la notice d'utilisation, veuillez vous adresser au service après-vente de votre distributeur Soehnle Professional ou bien consultez notre site Internet www.soehnle-professional.com.

Utilisation

La balance Soehnle Professional 9202/9203 est destinée à la pesée des marchandises. Cette balance est prévue pour un usage ne nécessitant pas de calibrage au sein de la Communauté européenne. Elle est conforme aux modèles de type décrit dans le certificat d'homologation ainsi qu'aux exigences applicables des directives européennes 89/336/CEE et 73/23/CEE.

Consignes de sécurité

Avant la première mise en service de l'appareil, lisez attentivement les informations contenues dans la présente notice d'utilisation. Vous y trouverez des instructions essentielles sur l'installation, l'utilisation adéquate et la maintenance de l'appareil.

Le fabricant ne peut être tenu responsable en cas de non respect des consignes mentionnées ci-après :

- Dans les cas où des composants électriques doivent être utilisés dans des conditions de sécurité renforcées, les dispositions applicables doivent être respectées. Mettre l'appareil hors tension avant toute opération de maintenance ou de réparation.
- Une installation non conforme annule la validité de la garantie. Les caractéristiques de raccordement électrique doivent correspondre aux valeurs spécifiées sur le bloc d'alimentation.
- Cet appareil est conçu pour fonctionner à l'intérieur de bâtiments. Vérifiez les limites de température admises pour son fonctionnement (cf. Fiche technique).
- Cet appareil est conforme aux prescriptions relatives à la compatibilité électromagnétique. Eviter tout dépassement des valeurs maximales définies dans les normes CEM.

En cas de problème, contactez le service après-vente de votre distributeur Soehnle Professional.

Nettoyage

Nettoyer la balance simplement avec un chiffon humide et un détergent ordinaire.
Ne pas employer de produit abrasif.

Maintenance

La balance ne nécessite aucune intervention de maintenance programmée. Il est toutefois conseillé de vérifier la précision de la balance à intervalles réguliers. La périodicité de ces contrôles est fonction de l'usage et de l'état de la balance. Si vous constatez des écarts évidents, contactez votre distributeur ou votre service après-vente Soehnle Professional.

Remarque

Conformément à la directive 89/336/CEE applicable, cet appareil est protégé contre les perturbations radioélectriques. Les valeurs affichées par l'appareil peuvent toutefois être affectées par une exposition à de très fortes perturbations d'origine électrostatique ou électromagnétique, provoquées par exemple par l'utilisation d'un émetteur radio ou d'un téléphone portable à proximité immédiate de l'appareil. Dès que ces perturbations disparaissent, l'appareil re fonctionne normalement mais il peut s'avérer nécessaire de l'éteindre et de le rallumer aussitôt. En cas d'exposition permanente à des perturbations électrostatiques, nous vous recommandons de procéder à une mise à la terre de la plate-forme.

Cet appareil est un instrument de mesure. Par conséquent, les courants d'air, les vibrations, les brusques variations de température et l'exposition directe au soleil peuvent affecter les valeurs de pesée affichées. La balance est conforme à la classe de protection IP 54. Il faut donc éviter une hygrométrie élevée, l'émanation de vapeurs, l'usage de liquides agressifs et l'encrassement.

Garantie - Responsabilité

Si l'objet livré présente un défaut imputable à Soehnle Professional, le fabricant est en droit, à sa discrétion, de réparer le défaut ou bien de remplacer le produit. Les pièces remplacées sont la propriété de Soehnle Professional. En l'absence de réparation ou de remplacement, les dispositions légales seront applicables. La garantie est de 2 ans et prend effet le jour de l'achat. Conservez votre facture comme justificatif d'achat. Pour toute intervention, contactez votre concessionnaire ou le service clientèle de Soehnle Professional.

La garantie ne sera pas applicable pour les dommages ayant les causes suivantes :

stockage/usage inapproprié ou inadéquat, montage ou mise en service incorrects par l'acheteur ou un tiers, usure naturelle, modification ou intervention, erreur ou négligence au niveau de la manipulation, notamment sollicitation exagérée de l'appareil, influences chimiques, électrochimiques, électriques ou humidité, dans la mesure où ces causes ne sont pas imputables à la responsabilité de Soehnle Professional.

Si des facteurs d'ordre opérationnel, climatique ou autre devaient entraîner une modification essentielle des conditions d'utilisation ou de l'état du matériel, la garantie d'un bon fonctionnement global des appareils deviendra sans objet. La garantie accordée par Soehnle Professional suppose que l'objet livré est exempt de tout vice pendant la durée de la garantie.

Toujours conserver l'emballage d'origine en cas d'éventuelle réexpédition.

Mise au rebut de la balance



Ce produit ne doit pas être traité comme un déchet usuel, mais doit être mis au rebut dans les points de recyclage prévus pour les appareils électriques et électroniques.

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser à votre commune, aux services municipaux de gestion des déchets ou à la société qui vous a vendu ce produit.




Caractéristiques techniques

	9202	9203
Portée de pesée :	500 g	5000 g
Pas de graduation :	0,1 g	1 g
Température de travail :	0 à 40 °C	
Humidité max. :	85 %	
Température de stockage :	-15 à 55 °C	
Alimentation en tension :	par batterie 9 V ou en option bloc d'alimentation secteur 9 V 300 mA	
	Coupe automatique après deux minutes (1 cycle)	
	Autonomie de la batterie : environ 600 cycles	

Indicateur



Touches de commande


-  Permutation kg/lb/oz
-  Tarage ou annulation du tarage
-  Marche/Arrêt

Mise en marche



Uniquement avec la balance sans charge.
Après le test de contrôle automatique, l'écran indique zéro.
La balance est prête à fonctionner.
Poser l'objet à peser.
Le poids brut s'affiche.

Mise à zéro

Si la balance sans charge n'affiche pas un zéro, appuyer sur la touche .

Tarage et ajout de poids



Déposer le récipient sur la plate forme. Activer la touche $\rightarrow T \leftarrow$, l'afficheur indique 0. Déposer l'objet à peser.



Pour rajouter un objet : Activer la touche $\rightarrow T \leftarrow$. L'afficheur indique 0. Déposer l'objet à peser. Et ainsi de suite jusqu'à la portée maximale.

Contrôle des pesées



Placer la charge de référence sur la balance, tarer, enlever la charge. Chaque charge posée sur la balance indiquera l'écart en plus ou en moins par rapport à la charge de référence.

Affichage du poids total



Avec le plateau chargé activer la touche $\rightarrow T \leftarrow$. L'afficheur indique 0. Enlever la charge Le poids total s'affiche en négatif.

Arrêt de la balance



Avec l'afficheur à 0 activer la touche ON . En utilisation à pile ou accu la fonction Auto-off est activée et la balance s'arrête au bout de 2 min si l'afficheur indique 0.

Annulation du tarage

Avec la balance sans charge, appuyer de nouveau sur la touche $\rightarrow T \leftarrow$.

Réglage par l'utilisateur

Mettez la balance en route ON , restez sur la touche ON et appuyez en même temps le bouton kg/lb 3 fois courtement. Une valeur interne apparait.

Pressez la touche $\rightarrow T \leftarrow$ pour que l'affichage se met sur zero.

Mettez un poids de calibrage sur la balance, qui correspond à la charge nominale (500 g ou 5 kg).

Repressez la touche $\rightarrow T \leftarrow$ et attendez que l'affichage CAL s'efface de nouveau.

Enlever le poids de calibrage et controlez la balance.

Gracias por adquirir este producto Soehnle Professional. Esta balanza está equipada con las características técnicas más avanzadas y ha sido optimizada para facilitar su manejo.

Si necesita información o si su aparato presenta algún problema que no aparece en las instrucciones de uso, diríjase al servicio posventa de Soehnle Professional o visite nuestra página web

www.soehnle-professional.com.

Usos y aplicaciones

La balanza 9202/9203 Soehnle Professional ha sido diseñada para pesar mercancías. Su uso está previsto para el transporte no sujeto a calibración oficial dentro del ámbito de aplicación de la UE. Cumple con el tipo de construcción descrito en la marca de homologación, así como con los requisitos aplicables de las directrices europeas 89/336/CEE, 73/23/CEE.

Instrucciones de seguridad

Lea atentamente la información que aparece en las instrucciones de uso del aparato antes de su puesta en marcha. Contienen informaciones útiles para la instalación, la aplicación según lo previsto y el mantenimiento del aparato.

El fabricante no se hace responsable si no se respetan las instrucciones:

- Al trabajar con componentes eléctricos en condiciones de altos requisitos de seguridad se deben respetar las normas correspondientes. No realizar nunca trabajos en el aparato bajo tensión.
- La garantía no incluye daños derivados de la instalación inadecuada del aparato. Las condiciones de la conexión eléctrica deben coincidir con los valores impresos en el bloque de alimentación.
- Los aparatos han sido concebidos para su uso en edificios. Respetar las temperaturas ambiente permitidas para el funcionamiento del aparato (informaciones técnicas).
- El aparato cumple con los requisitos de compatibilidad electromagnética establecidos. Se debe evitar superar los valores máximos establecidos en las normas.

Si surge algún problema, diríjase al servicio posventa de Soehnle Professional.

Limpieza

Para limpiar la balanza utilice un paño húmedo y productos de limpieza que puede adquirir en comercios. No se deben utilizar productos abrasivos.

Mantenimiento

La balanza no requiere un mantenimiento rutinario. Sin embargo, es conveniente comprobar la precisión a intervalos periódicos. La frecuencia dependerá del uso y del estado de la balanza. Si detecta anomalías, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio posventa de Soehnle Professional.

Nota

Este aparato cuenta con protección antiparásita según la directiva vigente de la CE 89/336/CEE. Las influencias electrostáticas y electromagnéticas externas en la proximidad del equipo de pesaje procedentes, p. ej., de un radiotransmisor o de un teléfono móvil pueden repercutir en el valor indicado. Una vez finalizada la interferencia, el producto se puede volver a usar correctamente, en su caso puede ser necesario conectarlo de nuevo. En caso de perturbaciones electrostáticas permanentes le recomendamos que conecte a tierra la plataforma.

El aparato es un instrumento de medición. Las corrientes de aire, las vibraciones, cambios rápidos de temperatura y la radiación solar pueden influir, asimismo, en el resultado del pesaje.

La balanza cumple con el tipo de protección IP 54. Se debe evitar una humedad del aire demasiado alta, así como vapores, líquidos agresivos y un grado fuerte de suciedad.

Garantía - Responsabilidad

Si el material suministrado presenta un defecto atribuible a Soehnle, ésta estará facultada a eliminar el defecto o, alternativamente, a suministrar un recambio. Las piezas sustituidas pasan a ser propiedad de Soehnle. Si la eliminación del defecto o el suministro de recambio fracasan, se aplicarán las disposiciones vigentes. El período de garantía es de 2 años y comienza a partir de la fecha de la compra. Conserve su factura como justificante. Para solicitar asistencia técnica, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio posventa de Soehnle.

La garantía no incluye en particular aquellos daños que se deriven de las siguientes causas:

Almacenamiento o uso inadecuado, montaje o puesta en marcha defectuosos por parte del comprador o de terceros, desgaste natural, modificaciones o alteraciones, manejo defectuoso o negligente, en particular un uso excesivo, influencias químicas, electroquímicas, eléctricas o humedad, en tanto éstas no se deban a una falta por parte de Soehnle.

La garantía del perfecto funcionamiento conjunto de los aparatos queda anulada en el caso de que influencias de servicio, climáticas o de otro tipo ocasionaran una alteración importante de las condiciones o del estado del material. Siempre que Soehnle conceda una garantía en casos individuales, ésta se referirá a la ausencia de defectos del objeto de suministro durante el período de garantía.

Conserve el embalaje original para el caso de que sea necesario transportar el aparato para su devolución.

Eliminación de la balanza

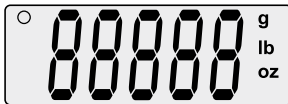


Este producto no debe tratarse como un residuo doméstico, sino que debe depositarse en los puntos de recogida habilitados para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Si desea más información, diríjase a la oficina municipal de información al ciudadano, a la empresa municipal de reciclaje o al establecimiento donde adquirió el producto.

Datos técnicos

	9202	9203
Rango de pesaje:	500 g	5000 g
Pasos de cifra:	0,1 g	1 g
Temperatura de trabajo:	0° - 40°C	
Humedad máx. del aire:	85 %	
Temperatura de almacenaje:	-15° - 55°C	
Suministro de tensión:	Bloque de 9 V o bloque de alimentación de 9 V 300 mA	
	Función de apagado automático tras 2 minutos (1 ciclo)	
	Vida útil de la batería aprox. 600 ciclos	

Pantalla



Teclas de mando

- Conmutación kg/lb/oz
- Determinar/borrar tara
- Interruptor de encendido/apagado

Encendido



La balanza debe estar descargada. Al finalizar la inspección de rutina, el indicador se pone acero.
La balanza está lista para pesar.
Colocar el material a pesar.
En la pantalla aparece el peso bruto.

Puesta a cero

Si con la balanza descargada no se indica un valor cero, pulsar la tecla .

Taraje e incremento de pesaje

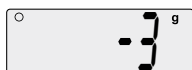


Colocar el recipiente sobre la plataforma. Pulsar la tecla . Aparece la indicación 0. Colocar el producto a pesar.



Incremento de pesaje: Pulsar de nuevo la tecla . Esperar la indicación 0. Añadir el siguiente producto a pesar, etc. El proceso se puede repetir hasta alcanzar la capacidad máxima de carga.

Pesaje de control



Colocar la pieza de referencia. Obtener la tara. Retirar la pieza de referencia. Colocar la pieza a controlar y tomar la lectura de la desviación más o menos.

Indicación del peso total



Con la balanza cargada, pulsar la tecla . Aparece la indicación 0. Retirar el producto a pesar. El peso total aparece con signo negativo.

Desconexión



Con la indicación 0, pulsar la tecla . En el funcionamiento con pila o acumuladores está activa la función "auto-off". Con la indicación 0 la balanza se desconecta automáticamente después de 2 minutos.

Cómo borrar la tara

Pulsar de nuevo la tecla con la balanza vacía.

Ajustes del usuario

Pone la balanza en marcha , mantenga pulsado el botón mientras pulsar el botón 3 veces corto. Aparece un valor interno.

Pulse el botón para que la pantalla muestre cero. Pone un peso de calibración en la balanza que corresponde a la carga nominal (500 g o 5 kg).

Pulse el botón de nuevo y espere hasta que desaparece el CAL. Retire el peso de calibración y comprobar la balanza.

Grazie per aver scelto questo prodotto Soehnle Professional.

Esso è dotato di tutte le caratteristiche tecniche più innovative e ottimizzato per un più semplice utilizzo. In caso di domande o di problemi all'apparecchio, non trattati nelle presenti istruzioni d'uso, rivolgersi al servizio assistenza Soehnle Professional o visitare il sito Internet www.soehnle-professional.com.

Applicazione

La bilancia Soehnle Professional-g203 è concepita per effettuare la pesata di merci. In ambito CE, questa bilancia è prevista per applicazioni senza obbligo di taratura. Essa corrisponde al modello descritto nel certificato di approvazione e ai requisiti in vigore delle direttive CE 89/336/CEE, 73/23/CEE

Avvertenze sulla sicurezza

Prima della messa in esercizio dell'apparecchio, leggere attentamente le informazioni riportate nelle istruzioni d'uso. Esse contengono importanti avvertenze circa l'installazione, l'utilizzo secondo le disposizioni e la manutenzione dell'apparecchio.

Il costruttore non risponde nel caso in cui non vengano osservate le seguenti avvertenze:

- In caso di utilizzo di componenti elettrici con requisiti di sicurezza elevati è necessario rispettare le relative disposizioni. Non eseguire mai i lavori sull'apparecchio sotto tensione.
- In caso di installazione non conforme decade la garanzia. Le condizioni di allacciamento elettrico devono corrispondere ai valori impressi sull'apparecchio alimentato dalla rete.
- Gli apparecchi sono concepiti per l'utilizzo al chiuso. Rispettare le temperature ambientali consentite per l'utilizzo (Informazioni tecniche).
- L'apparecchio risponde ai requisiti di tollerabilità elettromagnetica. I valori massimi fissati nelle norme non devono essere superati.

In caso di problemi rivolgersi al servizio assistenza Soehnle Professional.

Pulizia

Per la pulizia è sufficiente un panno umido e un detersivo d'uso commerciale. Non utilizzare sostanze abrasive.

Manutenzione

La bilancia non necessita di una manutenzione di routine. E' tuttavia opportuno controllarne periodicamente la precisione. La frequenza dipende dall'impiego e dallo stato della bilancia. In caso di scostamenti contattare il rivenditore o il servizio assistenza Soehnle Professional.

Avvertenza

Il presente apparecchio è schermato in conformità alla vigente Direttiva CE 89/336/CEE.

In presenza di forti influssi elettrostatici o elettromagnetici, p.es. in caso di funzionamento di un apparecchio radio o di un telefono cellulare nelle immediate vicinanze della bilancia, i valori indicati possono subire interferenze. Una volta terminata l'interferenza, il prodotto può essere utilizzato in modo conforme; può rendersi necessaria la riaccensione. In presenza di interferenze elettrostatiche permanenti si consiglia la messa a terra della piattaforma.

L'apparecchio è uno strumento di misurazione. Correnti d'aria, vibrazioni, rapidi sbalzi di temperatura e l'esposizione al sole possono interferire con i risultati della pesata.

La bilancia soddisfa il livello di protezione IP 54. E' necessario evitare un'elevata umidità dell'aria, vapori, liquidi aggressivi e forte inquinamento.

Garanzia - Responsabilità

Nel caso in cui il prodotto fornito presenti un difetto attribuibile a Soehnle Professional, Soehnle Professional potrà, a propria scelta, provvedere all'eliminazione del difetto oppure fornire un ricambio. Le parti sostituite diventano proprietà di Soehnle. Nel caso l'eliminazione del difetto o la consegna del ricambio non avessero successo, si applicano le disposizioni di legge. Il periodo di garanzia è di due anni e decorre dal giorno dell'acquisto. Si consiglia di conservare la ricevuta come prova. Per esigenze di manutenzione contattare il rivenditore o il centro di assistenza Soehnle Professional.

Non viene riconosciuta alcuna garanzia per danni originati dalle cause seguenti:

stoccaggio o utilizzo inappropriato o scorretto, montaggio e/o messa in funzione eseguiti dall'acquirente o da terzi in modo errato, usura naturale, modifiche o interventi, trattamento errato o negligente, impiego eccessivo, disturbi di tipo chimico, elettrochimico ed elettrico, o dovuti ad umidità, a meno che essi non siano attribuibili a Soehnle Professional.

Nel caso in cui disturbi di natura ambientale o climatica dovessero portare a significative modifiche delle condizioni o dello stato dei materiali, la garanzia relativa al perfetto funzionamento complessivo dell'apparecchio decade. La garanzia fornita da Soehnle Professional nel singolo caso, si riferisce all'assenza di difetti nel prodotto fornito per la durata del periodo di garanzia.

Conservare l'imballaggio originale per un eventuale trasporto in restituzione.

Smaltimento della bilancia



Questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto normale, ma deve essere consegnato a un punto di consegna per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ulteriori informazioni possono essere richieste al comune, alle aziende comunali di smaltimento o la ditta dalla quale il prodotto è stato acquistato.




Dati tecnici

	9202	9203
Intervallo di pesata:	500 g	5000 g
Intervallo cifre:	0,1 g	1 g
Temperatura di lavoro:	0° - 40°C	
Umidità max.:	85 %	
Temperatura di magazzinaggio:	-15° - 55°C	
Alimentazione elettrica:	Batteria 9 V o in opzione tramite rete elettrica 9 V 300 mA Disinserimento automatico dopo 2 minuti (1 ciclo) Durata della batteria ca. 600 cicli	

Campo indicatore



Tasti di comando


-  Commutazione kg/lb/oz
-  Tara o annulla tara
-  Interruttore on-off

Inserimento



Solo a bilancia scarica.
Al termine della routine di controllo, il display commuta sullo zero.
La bilancia è pronta per la pesata.
Collocare il materiale da pesare.
Sul display viene visualizzato il peso lordo.

Azzeramento

Se la bilancia priva di carico non indica zero, premere il tasto .

Tarare e pesare



Posizionare un contenitore sul piatto di pesatura. Premere il tasto $\rightarrow T \leftarrow$. La bilancia si azzerata. Inserire il prodotto da pesare nel contenitore. Sul display viene indicato il peso del prodotto.

Pesatura in aggiunta: Premere nuovamente il tasto $\rightarrow T \leftarrow$. La bilancia si azzerata nuovamente. Aggiungere la seconda componente nel contenitore e così di seguito. E' possibile ripetere il procedimento fino al raggiungimento della portata massima della bilancia.

Pesatura di controllo



Posizionare il pezzo campione sul piatto di pesatura. Eseguire la tara. Togliere il pezzo campione dalla piattaforma. Deposare il pezzo da controllare sulla piattaforma e leggere la deviazione in più o in meno.

Letture del peso complessivo



Con un carico sul piatto di pesatura, premere il tasto $\rightarrow T \leftarrow$. La bilancia si azzerata. Togliere il carico. Il peso complessivo viene visualizzato con il segno meno.

Spegnimento



Quando la bilancia è azzerata, premere il tasto ON . Se la bilancia viene alimentata da batterie o da accumulatori è attivata la funzione d'autospegnimento. Se la bilancia rimane azzerata per più di due minuti, la bilancia si spegne automaticamente.

Azzeramento

Se la bilancia priva di carico non indica zero, premere il tasto $\rightarrow T \leftarrow$.

Calibrazione da parte dell'Utente

Accendere la bilancia ON , tenere premuto il tasto ON e nel contempo premere 3 volte in rapida successione il tasto kg/lb .

Appare un valore interno.

Premere il tasto $\rightarrow T \leftarrow$ in modo che il display visualizzi zero.

Porre sulla bilancia un peso di calibrazione che corrisponda al carico nominale (500 g, 5 kg)

Ripremere il tasto $\rightarrow T \leftarrow$ e attendere sino a che non scompaia l'indicazione CAL.

Rimuovere il peso di calibrazione e verificare la bilancia.

Hartelijk bedankt dat u voor dit Soehnle Professional-product heeft gekozen. Dit product kenmerkt zich door de modernste techniek en is geoptimaliseerd voor de meest eenvoudige bediening.

Wanneer vragen of problemen optreden m.b.t. uw apparaat, welke niet in de gebruiksaanwijzing worden behandeld, verzoeken wij u contact met uw Soehnle Professional-Servicepartner op te nemen of ons op internet te bezoeken onder www.soehnle-professional.com.

Bedoeld gebruik

De Soehnle Professional weegschaal 9202/9203 is ontwikkeld voor het wegen van goederen.

Deze weegschaal is binnen de EEG bedoeld voor het niet ijkwaardige verkeer. Deze voldoet aan de in de certificaten van de typetoelating beschreven voorwaarden, en aan de geldende eisen uit de EG-richtlijnen 89/336/EWG, 73/23/EWG.

Veiligheidsinstructie

Lees voor de inbedrijfname van het apparaat de in de gebruiksaanwijzing opgenomen informatie zorgvuldig door. Deze bevatten belangrijke instructies voor de installatie, het correcte gebruik en het onderhoud van het apparaat.

De leverancier is niet aansprakelijk, wanneer de hierna volgende instructies niet worden opgevolgd:

- Bij gebruik van elektrische componenten onder verhoogde veiligheidseisen moeten de geldende bepalingen worden aangehouden. Werkzaamheden aan het apparaat mogen nooit onder spanning worden uitgevoerd.
- Bij ondeskundige installatie vervalt de garantie. De elektrische aansluitspecificaties moeten overeenkomen met hetgeen op het netvoedingsapparaat is vermeld.
- De apparaten zijn bedoeld voor gebruik in gebouwen. Let op de toegestane bedrijfsomgevingstemperaturen (technische informatie).
- Het apparaat voldoet aan de eisen voor de elektromagnetische compatibiliteit. Overschrijdingen van de in de normen vastgelegde maximale waarden moeten worden voorkomen.

Neem bij problemen contact op met uw Soehnle Professional-servicepartner.

Reiniging

Voor het reinigen is een vochtige doek en standaard reinigingsmiddel voldoende. Gebruik geen schurende middelen.

Onderhoud

De weegschaal heeft geen regulier onderhoud nodig. Het is echter wel zinvol de nauwkeurigheid met bepaalde tussenpozen te controleren. De frequentie daarvan hangt af van de gebruikintensiteit en de toestand van de weegschaal. Bij geconstateerde afwijkingen kunt u contact opnemen met uw Soehnle Professional service-partner.

Opmerking

Dit apparaat is radio-ontstoord conform de geldende EG-richtlijn 89/336/EWG.

Onder extreme elektrostatische en elektromagnetische invloeden bijv. bij gebruik van een radio of mobiele telefoon in de directe omgeving van het apparaat kan de aanwijswaarde worden beïnvloed.

Na het weer verwijderen van de storingsinvloed is het product weer correct bruikbaar, eventueel is opnieuw inschakelen nodig.

Bij permanente elektrostatische storingsinvloeden verdient aarding van het platform aanbeveling. Het apparaat is een meetinstrument. Tocht, trillingen, snelle temperatuurveranderingen en zonnestralen kunnen de weegresultaten beïnvloeden.

De weegschaal heeft een beschermingsklasse IP 54. Hoge luchtvochtigheid, damp, agressieve vloeistoffen en sterke vervuiling moeten daarom worden vermeden.

Garantie - aansprakelijkheid

Voor zover een door Soehnle Professional te behandelen gebrek aan het geleverde aanwezig is, heeft Soehnle Professional het recht, naar keuze het gebrek op te lossen of vervanging te leveren. Vervangen onderdelen worden eigendom van Soehnle Professional.

Wanneer de reparatie of levering van vervanging niet afdoende is, gelden de wettelijke bepalingen. De garantietermijn is 2 jaar vanaf de dag van koop. Bewaar daarom uw rekening als bewijs. In geval van service kunt u contact opnemen met uw leverancier.

Geen aansprakelijkheid wordt genomen voor schade welke is ontstaan door de volgende oorzaken:

Onjuiste, ondeskundige opslag of gebruik, foutieve montage resp. inbedrijfname door de besteller of door derden, natuurlijke slijtage, verandering of ingrijpen, foutieve of nalatige behandeling met in het bijzonder overmatige belasting, chemische, elektrochemische, elektrische invloeden of vochtigheid, voor zover deze niet op Soehnle Professional zijn terug te voeren.

Wanneer bedrijfs-, klimatologische of andere dergelijke invloeden tot een wezenlijke verandering van de omstandigheden of de materiaaltoestand leiden, vervalt de garantie voor het optimaal functioneren van het apparaat. Voor zover Soehnle Professional in afzonderlijke gevallen garantie verleent, betekent dit de vrijheid van gebreken bij de uitlevertoestand binnen de garantietermijn.

Originele verpakking voor eventueel retour zenden bewaren.

Afvoeren van de weegschaal

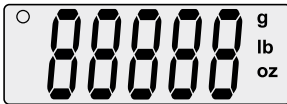


Dit product mag niet als normaal afval worden behandeld, maar moet op een speciale innameplaats voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten worden aangeboden. Meer informatie kunt u bij uw gemeente krijgen, bij de gemeentelijke reinigingsbedrijven of bij de firma, waar u het product heeft gekocht.




Technische gegevens

	9202	9203
Weegbereik:	500 g	5000 g
Weergave:	0,1 g	1 g
Werktemperatuur:	0° - 40°C	
Max. luchtvochtigheid:	85 %	
Opslagtemperatuur:	-15° - 55°C	
Voedingsspanning:	9 V blokbatterij of optioneel via adapter 9 V 300 mA Auto Off na 2 minuten (1 cyclus) Levensduur batterij ca. 600 cycli	

Displayveld



Bedieningstoetsen


-  Omschakelen kg/lb/oz
-  Tarreren of tarra wissen
-  Aan-/uitschakelaar

Inschakelen



Na afloop van de testroutine schakelt het display over naar nul.
De weegschaal is gereed voor weegbedrijf.
Product plaatsen.
Op het display verschijnt het brutogewicht.

Nulstellen

Wanneer bij een onbelaste weegschaal geen nul wordt getoond, de -toets indrukken.

Tarreren (= nulstellen over het hele weegbereik)

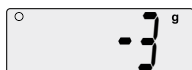


Lege verpakking op het weegplatform plaatsen. $\rightarrow T \leftarrow$ -toets indrukken. Netto aflezing $\bar{0}$ verschijnt. Netto te wegen product toevoegen.



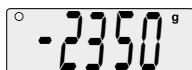
Tarreren: weer op de $\rightarrow T \leftarrow$ -toets drukken. Aflezing $\bar{0}$ afwachten. Volgend product toevoegen. Enz. Tarreren is net zo vaak mogelijk tot het maximale weegvermogen is bereikt.

Controlewegen



Referentiegewicht op weegschaal plaatsen. Tarreren. Referentiegewicht verwijderen. Ter control het gewicht weer plaatsen en de afwijking plus of minus aflezen.

Aanwijzing totaal gewicht



Bij een met netto wegingen gevulde weegschaal de $\rightarrow T \leftarrow$ -toets indrukken. Aflezing gaat naar $\bar{0}$. Wegingen afnemen. Het bruto totaal gewicht verschijnt met een minus-teken ervoor.

Uitschakelen



Bij $\bar{0}$ -aflezing \odot -toets indrukken (bij niet $\bar{0}$ stand tarreert de schaal). Bij batterij- of accubedrijf is de auto-off functie ingeschakeld. Bij continue $\bar{0}$ -aflezing schakelt de weegschaal zichzelf na 2 minuten automatisch uit.

Tarra wissen

Bij lege weegschaal opnieuw $\rightarrow T \leftarrow$ -toets indrukken.

Gebruikerskalibratie

Draai de schaal op \odot , houdt u de knop \odot ingedrukt terwijl u op de knop kg/lb 3 x kort.

Een interne waarde verschijnt. Druk op de $\rightarrow T \leftarrow$ zodat het display op nul staat.

Stel een ijkgewicht op de schaal die overeenkomt met de nominale belasting (500 g, 5 kg)

Druk op de knop $\rightarrow T \leftarrow$ en wacht tot de CAL opnieuw zullen worden verwijderd.

Verwijder de kalibratie en controleer de balans.

Kiitos, että olet valinnut tämän Soehnle Professional-tuotteen. Tuotteemme käyttää nykyaikaisinta tekniikkaa, ja sen käytön helppoutteen on kiinnitetty erityistä huomiota.

Jos Sinulla on hankkimasi Soehnle-tuotteen käyttöön liittyviä kysymyksiä tai ongelmia, joihin ei löydy vastausta tästä käyttöohjeesta, ota yhteys laitteen myyjään tai Soehnle Professional-huoltoon tai käy kotisivuillamme Internetissä osoitteessa www.soehnle-professional.com.

Käyttötarkoitus

Soehnle Professional 9202/9203 vaaka on tarkoitettu tavaroiden punnitsemiseen. Tämä vaaka on tarkoitettu EU-maissa taarausvelvoitteen ulkopuoliseen käyttöön. Vaaka vastaa tyyppihyväksyntätodistuksessa mainittua rakennemallia ja sen kuvausta sekä direktiivien 89/336/ETY ja 73/23/ETY vaatimuksia.

Turvallisuusohjeita

Lue käyttöohje huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöön ottamista. Käyttöohjeessa on tärkeää tietoa laitteen asennuksesta, määräysten mukaisesta käytöstä ja huollosta.

Laitteen valmistaja ei ole vastuussa, jos seuraavia ohjeita ei noudateta:

- Jos sähkötoimisia laitteita tai komponentteja käytetään olosuhteissa, joita koskevat turvallisuusmääräykset ovat tavallisia määräyksiä tiukemmat, näitä tiukempia määräyksiä on noudatettava. Älä puhdistu, korjaa tai huolla laitetta sen jännitteensaannin ollessa kytkettynä.
- Ellei laitteen asennusta tehdä oikein, laitteen takuu raukeaa. Verkkovirtaan liitettäessä pitää varmistaa, että verkkovirran jännite ja laitteen verkkolaitteeseen merkitty jännite on sama.
- Laitte on suunniteltu sisätilassa käytettäväksi. Ota laitteen käytön sallitut ympäristölämpötilat huomioon (ks. Tekniset tiedot).
- Laitte täyttää sähkömagneettista häiriösuojausta koskevat määräykset. Normissa mainittujen suurimpien sallittujen arvojen ylittämistä on vältettävä.

Ongelmatilanteissa ota yhteys laitteen myyjään tai Soehnle Professional -huoltoon.

Puhdistus

Käytä puhdistamiseen kostutettua kangasta ja tavallista puhdistusainetta. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita.

Huolto

Vaaka ei vaadi erityisiä huoltotoimia. Järkevää on kuitenkin tarkoituksenmukaisin välein tarkastaa vaa'an tarkkuus. Tarkastusväli riippuu vaa'an käytöstä ja kunnosta. Jos toteat vaa'an näyttävän väärin, ota yhteys laitteen myyjään tai Soehnle Professional -huoltoon.

Huomautus

Laitteen häiriösuojaus vastaa direktiivin 89/336/ETY vaatimuksia.

Näyttötarkkuus voi kärsiä, jos laitteen lähellä vaikuttaa voimakas magneettikenttä, tai jos laitteen välittömässä läheisyydessä käytetään radiotaajuudella toimivaa laitetta tai matkapuhelinta. Häiriötekijän poistamisen jälkeen laite toimii jälleen normaalisti; tarvittaessa laite on välillä kytkettävä pois päältä. Jos sähköstättiset häiriötekijät ovat jatkuvia, suositamme laitteen punnituslevyn maadottamista.

Laite on mittausinstrumentti. Veto, värinät, lämpötilan nopeat muutokset ja auringonpaiste voivat vaikuttaa punnitustulokseen.

Vaaka täyttää kotelointiluokan IP 54 vaatimukset. Laitetta ei saa altistaa suurelle ilmankosteudelle, höyryille, aggressiivisille nesteille ja runsaalle lialle.

Takuu ja tuotevastuu

Jos vaa'assa on valmistus- tai materiaalivika, Soehnle Professionalilla on oikeus joko korjata vika tai vaihtaa vaakaan osia. Vaihdetut osat ovat Soehnle Professionalin omaisuutta. Jos vian korjaus tai osien vaihtaminen ei poista vikaa, noudatetaan kuluttajansuojan määräyksiä. Laitteella on kahden vuoden takuu ostopäivästä alkaen. Säilytä kuitti takuun voimassaolon todisteena. Jos laite vaatii huoltoa tai korjausta, ota yhteys myyjään tai Soehnle-huoltoon.

Takuu ei kata vaurioita, jotka ovat aiheutuneet seuraavien syiden vuoksi:

Tuotetta on varastoitu tai käytetty ohjeiden vastaisesti, tuote on ostajan tai kolmannen osapuolen toimesta asennettu tai saatettu käyttöön väärin, kyseessä on tuotteen normaali kuluminen, tuotetta on muutettu tai käsitelty väärin tai huolimattomasti, tuotetta on yliuormitettu, tuote on altistettu kemiallisille, sähkökemiallisille tai sähköisille tekijöille tai kosteudelle edellyttäen, etteivät nämä mainitut tekijät ole aiheutuneet Soehnle Professionalin toiminnasta.

Jos käyttötapa, ilmasto-olosuhteet tai muut ulkoiset tekijät aiheuttavat tuotteen toiminnassa tai materiaaleissa oleellisia muutoksia, takuu ei enää koske laitteen moitteetonta kokonaistoimintaa. Jos Soehnle Professional yksittäistapauksessa korvaa vian takuuna, merkitsee tämä vapautumista korvausvelvollisuudesta tuotteen takuuajana.

Mahdollista laitteen palautuslähetystä varten säilytä alkuperäispakkaus.

Vaa'an hävittäminen



Tuotetta ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen mukana, vaan hävitettäessä vaaka on toimitettava sähköisten ja elektronisten laitteiden kierrätyspisteeseen.

Lisätietoja saat kotikuntasi jätehuollosta, kunnallisesta kierrätyskeskuksesta tai yrityksestä, josta ostit tämän tuotteen.




Tekniset tiedot

	9202	9203
Punnitusalue:	500 g	5000 g
Asteikkotarkkuus:	0,1 g	1 g
Käyttölämpötila:	0° - 40°C	
Max. ilmankosteus:	85 %	
Varastointilämpötila:	-15° - 55°C	
Jännitteensaanti:	9 V paristo tai lisävarusteena verkkolaitteella 9 V 300 mA Automaattinen sammutus 2 minuutin kuluttua (1 jakso) Pariston kestoikä noin 600 jaksoa	

Näyttö



Käyttönäppäimet


-  Yksikön vaihto kg/lb/oz
-  Taaraus tai taarauksen poisto
-  Virtakytkin

Kytkeminen päälle



Vaa'alla ei saa olla painoa.
Itsetarkastusvaiheen päätteeksi näyttöön ilmestyy nolla.
Vaaka on käyttövalmis.
Laita punnittava tavara vaa'alle.
Näyttöön ilmestyy bruttopaino.

Nollaaminen

Jos näyttö ei ole nolla, kun vaa'alla ei ole painoa, paina  -näppäintä.

Taaraus ja yhteispunnitus



Aseta astia punnituslevylle. Paina **→T←**-näppäintä. Näyttöön ilmestyy **0**. Laita punnittava tavara astiaan.



Yhteispunnitus: Paina taas **→T←**-näppäintä. Odota, kunnes näytössä on **0**. Laita seuraava punnittava tavaramäärä astiaan jne.; voit tehdä yhteenlaskettavia punnituksia vaa'an max. punnituspainoon saakka.

Tarkastuspunnitus



Laita vertailupaino vaa'alle. Tee taaraus. Ota vertailupaino pois. Laita tarkastettava paino vaa'alle ja lue poikkeama (suuntaan plus tai miinus) näytöstä.

Kokonaispainon näyttö



Kun vaaka on kuormitettu, paina **→T←**-näppäintä. Näyttöön ilmestyy **0**. Poista punnittava tavara vaa'alta. Näyttöön ilmestyy kokonaispaino, jonka edessä on miinusmerkki.

Kytkeminen pois päältä



Kun näytössä on **0**, paina **0**-näppäintä. Jos vaakaa käytetään paristoilla tai akuilla, Auto-off-toiminto (automaattinen kytkeytyminen pois päältä) on aktivoituna. Kun näytössä on **0**, vaaka kytkeytyy automaattisesti pois päältä kahden minuutin kuluttua.

Taarauksen poistaminen

Kun vaaka on tyhjä, paina uudelleen **→T←**-näppäintä.

Tack för att du valde att köpa den här produkten från Soehnle Professional. I den här produkten finns alla senaste tekniska finesser inbyggda och den har optimerats för att vara mycket enkel att hantera. Har du några frågor eller något problem med din apparat som inte tas upp i denna bruksanvisning, vänligen vänd dig till Soehnle Professionals lokala servicepartner eller besök oss på Internet www.soehnle-professional.com.

Användningsområde

Soehnle Professional våg 9202/9203 är framtagen för vägning av gods. Denna våg är inom EU avsedd för vägning som inte kräver verifiering. Den överensstämmer med den i certifikatet för typgodkännande beskrivna modellen samt de gällande kraven i EG-direktiven 89/336/EEG, 73/23/EEG.

Säkerhetsinstruktioner

Läs noga igenom den information som står i bruksanvisningen innan apparaten tas i bruk. Denna bruksanvisning innehåller viktig information om installation, korrekt användning och skötsel av apparaten.

Tillverkaren åtar sig inget som helst ansvar om nedanstående instruktioner inte beaktas:

- När elektriska komponenter används där strängare säkerhetskrav råder, måste de tillämpliga bestämmelserna följas. Arbeten på apparaten får aldrig utföras när spänning ligger på.
- En icke-fackmässig installation medför att garantin bortfaller. Värdena för elanslutningen måste stämma överens med de värden som står på batterieliminatorn.
- Apparaterna är framtagna för användning inomhus. Beakta de tillåtna omgivningstemperaturerna för användning (Teknisk information).
- Apparaten uppfyller kraven på elektromagnetisk kompatibilitet. Undvik att överskrida de maximala värdena som står i standarderna.

Vänd dig till Soehnle Professionals lokala servicepartner om du har några problem.

Rengöring

Till rengöring räcker det med en fuktig trasa och sådant rengöringsmedel som finns tillgängligt i handeln. Använd inga skurmedel.

Skötsel

Vågen behöver ingen rutinmässig skötsel. Det är dock tillrådligt att kontrollera dess precision med jämna mellanrum. Hur ofta det ska göras beror på vad vågen används till och dess skick. Konstaterar du avvikelser, var god kontakta din återförsäljare eller Soehnle Professionals lokala servicepartner.

Observera

Den här apparaten är radioavstörd enligt gällande EG-direktiv 89/336/EEG.

Under extremt elektrostatisk samt elektromagnetisk påverkan, t.ex. om någon radiostyrd apparat eller mobiltelefon används direkt i närheten av apparaten, kan detta påverka värdet på displayen.

När störningsinflytandet upphört, kan produkten återigen användas på föreskrivet sätt, ev. krävs att den kopplas in igen. Är de elektrostatiska störningsinflytandena permanenta, rekommenderar vi att jorda plattan. Apparaten är ett mätinstrument. Luftdrag, vibrationer, snabba temperaturändringar och solljus kan inverka på vägningsresultatet.

Vågen uppfyller skyddsart IP 54. Hög luftfuktighet, ångor, aggressiva vätskor och starka föroreningar ska undvikas.

Garanti - ansvarighet

Såvida det föreligger ett fel på den levererade varan, för vilket Soehnle Professional ansvarar, är Soehnle Professional berättigad att välja mellan att antingen reparera skadan eller leverera ersättning för den. Ersatta delar blir Soehnle Professionals egendom.

Ifall reparation eller utbyte av delar ej avhjälpel felet, gäller bestämmelserna i lagen. Garantitiden uppgår till 2 år och börjar med köpdatumet. Var god spara fakturan som inköpsbevis. Kontakta din återförsäljare eller Soehnle Professionals kundtjänst vid behov av service.

Någon garanti lämnas i synnerhet inte på skador som uppstår av följande anledningar:

olämplig, icke-fackmässig lagring eller användning, felaktig montering eller igångsättning av beställaren eller av tredje part, naturligt slitage, ändringar eller ingrepp, felaktig eller slarvig behandling, i synnerhet överbelastning, kemisk, elektrokemisk, elektrisk påverkan eller fuktighet, såvida det inte beror på Soehnle Professionals förvållande.

Skulle användningssättet, klimatisk eller annan påverkan leda till en väsentlig förändring i produktens funktion eller material, bortfaller garantin på apparaternas felfria totalfunktion. I den mån Soehnle Professional lämnar garanti i det enskilda fallet, innebär det frihet från ersättningskyldighet under produktens garantitid.

Ta tillvara på originalemballaget för en eventuell återtransport.

Kassera vågen



Denna produkt får inte hanteras som vanligt avfall, utan måste lämnas in till en återvinningscentral för återvinning av elektriska och elektroniska apparater.

För närmare information, vänd dig till din kommun, någon av kommunens återvinningscentraler eller det företag du köpte produkten av.




Teknisk specifikation

	9202	9203
Vägningssområde:	500 g	5000 g
Siffersteg:	0,1 g	1 g
Arbetstemperatur:	0 à 40 °C	
Maximal luftfuktighet:	85 %	
Lagringstemperatur:	-15 à 55 °C	
Spänningsförsörjning:	9 V blockbatteri, alternativt med batterieliminatör (9 V, 300 mA). Auto Off efter 2 minuter (1 cykel). Batteriet har en livslängd på ca 600 cykler.	

Användardisplay



Användartangenter


-  Växla mellan kg/lb/oz
-  Tarering eller radering av tara
-  Strömbrytare

Påslagning



Endast om vågen inte är lastad.
När testrutinen är klar ställer displayen in sig på noll.
Vågen är klar för användning.
Lägg på det gods som ska vägas.
På displayen visas bruttovikten.

Nollställning

Om displayen inte visar noll när vågen är avlastad, tryck på -tangenter.

Tarering och vägning

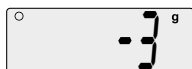


Ställ behållaren på plattan. Tryck på $\rightarrow T \leftarrow$ -tangenter. Indikeringen 0 visas. Lägg på det gods som ska vägas.



Vägning: Tryck på $\rightarrow T \leftarrow$ -tangenter igen. Vänta på indikeringen 0. Lägg på nästa gods som ska vägas osv. Upprening upp till maximal bärkraft möjlig.v

Kontrollvägning



Lägg på referensvicten. Tarera. Ta bort referensvicten. Lägg på den del som ska kontrolleras och läs av avvikelse plus eller minus.

Visa summavikt



När vågen är lastad, tryck på $\rightarrow T \leftarrow$ -tangenter. Indikeringen 0 visas. Ta bort det gods som ska vägas. Summavikten visas med negativt förtecken.

Avstängning



Vid 0-indikering, tryck på D -tangenter. Används vanliga eller laddningsbara batterier är auto-off-funktionen aktiverad. Vid indikering 0-stängs vågen av automatiskt efter 2 minuter.

Radering av tara

Tryck på $\rightarrow T \leftarrow$ -tangenter igen när vågen är tom.

Takk for at du har bestemt deg for dette Soehnle Professional-produktet. Produktet er utstyrt med den mest moderne teknikk og er lett å bruke. Hvis du har spørsmål eller hvis det oppstår problemer med apparatet som ikke er beskrevet i bruksanvisningen, kan du henvende deg til din Soehnle Professional-forhandler eller besøke oss på Internett under www.soehnle-professional.com.

Bruksformål

Soehnle Professional Vekt 9202/9203 er bestemt for å veie materiale. Denne vekten er ikke for kalibreringspliktig ferdsel innenfor EF. Den tilsvarer den modellen som er beskrevet i sertifikatet om typegodkjenning, og de gjeldende kravene i EF-direktiver 89/336/EØF og 73/23/EØF.

Sikkerhetshenvisninger

Vennligst les informasjonene i bruksanvisningen nøye før apparatet tas i bruk. De inneholder viktige henvisninger for installasjon, formålmessig bruk og vedlikehold av apparatet.

Produsenten er ikke ansvarlig hvis de følgende henvisningene ikke blir fulgt:

- Ved bruk av elektriske komponenter med økete sikkerhetskrav skal tilsvarende bestemmelser overholdes. Arbeider på apparatet må aldri gjennomføres under spenning.
- Ved ufagmessig installasjon bortfaller garantiytelsene. Elektriske tilkoblingsbetingelser må stemme overens med de verdiene som er trykket på nettapparatet.
- Apparatene er konstruert for bruk i bygninger. Følg tillatte omgivelsestemperaturer for drift (Teknisk informasjon).
- Apparatet oppfyller kravene om elektromagnetisk kompatibilitet. Unngå at de maksimumsverdier som er fastlagt i standardene blir overskredet.

Henvend deg til Soehnle Professional kundeservice hvis det oppstår problemer.

Rengjøring

For rengjøring er det nok med en fuktig klut og et vanlig rengjøringsmiddel. Ikke bruk skuremidler.

Vedlikehold

Vekten trenger ikke noe rutinemessig vedlikehold. Det er imidlertid hensiktsmessig å kontrollere nøyaktigheten med jevne mellomrom. Hvor ofte er avhengig av bruken og vektens tilstand. Hvis du fastslår avvik skal du ta kontakt med forhandleren eller Soehnle Professional kundeservice.

Henvisning

Dette apparatet er radiostøydempet i henhold til gyldig EF-direktiv 89/336/EØF. Ved ekstreme elektrostatiske eller elektromagnetiske innflytelser, f.eks. ved bruk av en radiotelefon eller mobiltelefon i umiddelbar nærhet av vekten, kan displayverdien imidlertid påvirkes. Når forstyrrelsen er over kan produktet igjen brukes til sitt formål, ev. må det kobles inn igjen. Ved permanente elektrostatiske forstyrrelser anbefaler vi at platen jordes.

Apparatet er et måleinstrument. Lufttrekk, vibrasjoner, raske temperaturendringer og sol kan påvirke veieresultatet.

Vekten er i overensstemmelse med beskyttelsesklasse IP 54. Unngå høy luftfuktighet, damp, aggressive væsker og sterk skitt.

Garanti - ansvar

I den utstrekning det foreligger en mangel ved den leverte varen som Soehnle Professional er ansvarlig for, er Soehnle Professional berettiget til etter valg å utbedre mangelen eller å levere et annet apparat. Utskiftede deler blir Soehnle Professionals eiendom. Hvis feilutbedring eller ny levering mislykkes, gjelder løvbestedmelsene. Garantitiden er 2 år og begynner med kjøpsdato. Vennligst oppbevar regningen som bevis. I service-tilfelle skal du ta kontakt med forhandleren eller Soehnle Professional-kundeservice.

Det overtas intet ansvar for skader som oppstår av følgende grunner:

Uegnet, usakkyndig lagring eller bruk, feilaktig montering eller oppstart ved brukeren eller andre, naturlig slitasje, endring eller inngrep, feilaktig eller skjodesløs behandling, særlig for tung bruk, kjemiske, elektro-kjemiske, elektriske innflytelser eller fuktighet, hvis ikke Soehnle Professional har skyld i dette.

Hvis driftsmessige, klimatiske eller andre innflytelser fører til en vesentlig endring av forholdene eller materialtilstanden, bortfaller garantien for feilfri totalfunksjon av apparatene. I den utstrekning Soehnle Professional i det enkelte tilfelle gir garanti, betyr dette at leveringsgjenstanden er fri for mangler i garantitiden.

Oppbevar den originale emballasjen for en eventuell retur.

Bortskaffelse av vekten



Dette produktet skal ikke behandles som normalt avfall, men må avleveres til et mottakssted for gjenvinning av elektriske og elektroniske apparater. Nærmere informasjon får du ved å henvende det til lokale myndigheter, kommunale avfallsanlegg eller firmaet som solgte deg produktet.




Tekniske data

	9202	9203
Veieområde:	500 g	5000 g
Sifferskritt:	0,1 g	1 g
Arbeidstemperatur:	0° - 40°C	
Maks. luftfuktighet:	85 %	
Lagertemperatur:	-15° - 55°C	
Spenningsforsyning:	9 V-blokk eller alternativt via nettdel 9 V 300 mA	
	Auto Off etter 2 minutter (1 syklus)	
	Batteriets levetid ca. 600 sykluser	

Displayfelt



Betjeningstaster


-  Koble om kg/lb/oz
-  Tarere eller slette tara
-  På-Av-bryter

Innkobling



Kun ved ubelastet vekt.
Etter at testrutinen er over kobler displayet på null.
Vekten er klar for veiing.
Legg på materialet som skal veies.
Displayet viser bruttovekten.

Nullstille

Hvis null ikke blir vist når vekten ikke er belastet, må du trykke på -tasten.

Tarere og veie tillegg

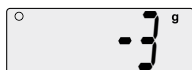


Sett en beholder på plattformen. Trykk $\rightarrow T \leftarrow$ -tasten. Displayet viser 0. Sett på materialet som skal veies.



Veie tillegg: Trykk $\rightarrow T \leftarrow$ -tasten igjen. Vent på display 0. Legg på det neste materialet som skal veies, osv. Gjentakelse er mulig til maksimal bæreevne er nådd.

Kontrollveie



Legg på referansedel. Tarer. Ta av referansedelen. Legg på den delen som skal kontrolleres og les av avviket pluss eller minus.

Totalvektdisplay



Trykk $\rightarrow T \leftarrow$ -tast når vekten er belastet. Displayet viser 0. Ta av materialet. Totalvekten vises med negativt fortegn.

Utkobling



Trykk O -tasten ved 0-display. Ved batteridrift er auto-off-funksjonen aktivert. Ved display 0 slår vekten seg automatisk av etter 2 minutter.

Slette tara

Trykk på $\rightarrow T \leftarrow$ -tasten en gang til når vekten er tom.

Tak, fordi De har besluttet dig for dette Soehnle Professional-produkt. Dette produkt er udstyret med alt, hvad der kendetegner den mest moderne teknik, ligesom det er optimeret med henblik på at opnå den mest simple betjening. Hvis De har spørgsmål, eller hvis der skulle problemer ved vægten, som ikke er omtalt i betjeningsvejledningen, bedes De henvende dem til Deres Soehnle Professional servicepartner eller besøge os på internettet under www.soehnle-professional.com.

Anvendelsesformål

Soehnle Professional Vægt 9202/9203 er konstrueret til vejning af emner. Denne vægt er beregnet til ikke-justeringspligtig vejning inden for EF.

Den svarer til den model, som er beskrevet i attesten til typegodkendelsen, og opfylder de gældende krav i EF-direktiverne 89/336/EØF, 73/23/EØF.

Sikkerhedsanvisninger

Før vægten tages i brug bør De læse de i betjeningsvejledningen anførte informationer omhyggeligt. De indeholder vigtige anvisninger for installation, korrekt anvendelse og vedligeholdelse af vægten.

Producenten hæfter ikke ved manglende iagttagelse af nedenstående anvisninger:

- Ved anvendelse af elektriske komponenter og øgede sikkerhedskrav skal tilhørende bestemmelser overholdes. Der må aldrig gennemføres arbejder på vægten, mens denne står under spænding.
- Ved ukorrekt installation bortfalder garantien. Elektriske tilslutningsbetingelser skal være i overensstemmelse med de på netdelen påtrykte værdier.
- Apparaturet er konstrueret til indendørs brug. De for driften tilladte omgivelsestemperaturer skal iagttages (Tekniske informationer).
- Vægten opfylder kravene for elektromagnetisk forenelighed. Overskridelser af de i normerne fastlagte maksimumværdier skal undgås.

Ved problemer bedes De henvende Dem til Deres Soehnle Professional-servicepartner.

Rengøring

Til rengøring er det tilstrækkeligt at anvende en fugtig klud og et almindeligt rengøringsmiddel. Der må ikke anvendes skurende midler.

Vedligeholdelse

Vægten kræver ikke nogen rutinemæssig vedligeholdelse. Det er dog formålstjenligt at kontrollere vægtens nøjagtighed med periodiske mellemrum. Hyppigheden afhænger af vægtens brug og tilstand. Ved konstaterede afvigelser bedes De kontakte Deres forhandler eller Soehnle Professional-servicepartner.

Bemærk

Denne vægt er støjdæmpet efter gældende EU-direktiv 89/336/EU.

Under ekstreme elektrostatiske og elektromagnetiske påvirkninger, fx ved brug af radioapparatur eller en mobiltelefon i vægtens umiddelbare nærhed, kan der dog forekomme en påvirkning af den viste vægtværdi. Efter en sådan påvirknings afslutning kan vægten atter benyttes i overensstemmelse med dens formål, i givet fald kan det være nødvendigt at afbryde vægten og derefter tilslutte den igen. Ved permanente elektrostatiske påvirkninger anbefales det at jorde platformen.

Vægten er et måleinstrument. Træk, vibrationer, hurtige temperaturændringer og direkte sollys kan føre til en påvirkning af vejrresultatet.

Vægten er i overensstemmelse med sikkerhedstype IP 54. Høj luftfugtighed, dampe, aggressive væsker og kraftig tilsmudsning skal undgås.

Garanti - ansvar

Såfremt der på den leverede vare foreligger en mangel, som hører ind under Soehnle Professional's ansvar, er Soehnle Professional berettiget til efter eget valg enten at afhjælpe manglen eller at foretage en udskiftning. Udskiftede dele er Soehnle Professional's ejendom.

Slår en afhjælpning af manglen eller en udskiftning fejl, gælder de lovmæssige bestemmelser:

Garantiperioden er på 2 år og gælder fra købsdatoen. Opbevar derfor regningen som dokumentation.

I serviceøjemed bedes De kontakte Deres forhandler eller Soehnle Professional-kundeservice.

Der ydes ikke garanti for skader, der er opstået af nedenstående årsager: uegnet, ukorrekt opbevaring, forkert montering hhv. ibrugtagning af bestiller eller trediemand, naturligt slid, ændringer eller indgreb, forkert eller mangelfuld behandling, især umådeholdende belastning, kemiske, elektrokemiske påvirkninger eller fugtighed, såfremt disse ikke kan føres tilbage til Soehnle Professional.

Hvis driftsmæssige, klimatiske eller andre påvirkninger fører til en væsentlig ændring af forholdene eller af materialetilstanden, bortfalder garantien for apparaternes korrekte samlede funktion. I det omfang, Soehnle Professional giver garanti, betyder dette frihed for mangler på den leverede genstand i garantiperioden.

Sørg for at gemme originalemballagen til brug ved en eventuel returtransport.

Bortskaffelse af vægten



Dette produkt bør ikke håndteres som normalt affald, men skal bortskaffes ved aflevering på en genbrugsstation, som kan forarbejde elektroniske apparater til genbrug. Yderligere informationer indhentes lokalt hos kommunen, autoriserede genbrugsstationer eller hos det firma, som har solgt Dem dette produkt.




Tekniske data

	9202	9203
Vejeområde:	500 g	5000 g
Talspring:	0,1 g	1 g
Arbejdstemperatur:	0° - 40°C	
Maks. luftfugtighed:	85 %	
Opbevaringstemperatur:	-15° - 55°C	
Spændingsforsyning:	9 V blok eller som ekstraudstyr via strømforsyning 9 V 300 mA Auto Off efter 2 minutter (1 cyklus) Batteriets levetid ca. 600 cyklusser	

Displayfelt



Betjeningstaster


-  Skift mellem kg/lb/oz
-  Tarering eller sletning af tara
-  Til-fra-kontakt

Tilkobling

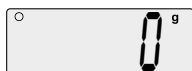


Kun når vægten er ubelastet.
Efter endt kontrolprocedure indstilles displayet til nul.
Vægten er klar til vejning.
Emnerne, som skal vejes, lægges på platformen.
Displayet viser bruttovægten.

Nulstilling

Tryk på -tasten, hvis vægten ikke viser nul, når denne ikke er belastet.

Nulstilling og fortsat vejning

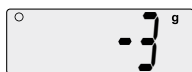


Stil beholderen på platformen. Tryk på **→T←**-tasten. I displayet vises der 0. Læg det produkt, der skal vejes, i beholderen.



Fortsat vejning: Tryk på **→T←**-tasten igen. Vent, til der vises 0 i displayet. Fyld næste produkt i, osv. Dette kan gentages, indtil den maksimale belastning af vægten er opnået.

Kontrolvejning



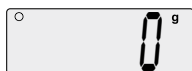
Referencedel lægges på vægten. Nulstilling. Referencedel fjernes fra vægten. Den del, der skal kontrolleres, lægges på vægten, og eventuelt plus-/minus-afvigelse aflæses.

Visning af totalvægt



Ved belastet vægt trykkes der på **→T←**-tasten. I displayet vises der 0. Produktet fjernes fra vægten. Totalvægten vises med negativt fortegn.

Slukke for vægten



Tryk på **⏻**-tasten, mens der vises 0 i displayet. Hvis vægten benyttes med batterier, er auto-off-funktionen aktiveret. Ved visningen 0 afbryder vægten automatisk efter 2 minutter.

Tara slettes

Når vægten er tom trykkes igen på **→T←**-tasten.

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli pro tento výrobek firmy Soehnle Professional. Tento výrobek je vybaven všemi znaky nejmodernější techniky a optimalizován pro co nejjednodušší obsluhu. Pokud budete mít dotazy nebo se na přístroji vyskytnou problémy, o kterých tento návod nepojednává, obraťte se na servisního partnera firmy Soehnle Professional nebo nás navštivte na internetu www.soehnle-professional.com

Účel použití

Váha Soehnle Professional 9202/9203 je koncipována k vážení zboží. Tato váha je v rámci EU určena k používání bez povinného cejchování. Odpovídá konstrukčnímu typu popsanému v osvědčení o povolení druhu konstrukce, rovněž i platným požadavkům směrnic ES 89/336/EHS, 73/23/EHS.

Bezpečnostní upozornění

Před uvedením přístroje do provozu si pečlivě pročtěte informace uvedené v návodu k obsluze. Obsahují důležité pokyny pro instalaci, správné použití a údržbu přístroje.

Výrobce neručí v případě nedodržení následujících pokynů:

- Při použití elektrických součástí za zvýšených bezpečnostních požadavků je třeba dodržovat příslušné předpisy. Práce na přístroji nikdy neprovádějte pod napětím.
- Ručení se nevztahuje chyby vzniklé neodbornou instalací. Podmínky elektrického připojení musí souhlasit s hodnotami vytištěnými na napájecím zdroji.
- Přístroje jsou koncipovány pro provoz v budovách. Dbejte na přípustné okolní teploty pro provoz (Technické informace).
- Přístroj splňuje požadavky elektromagnetické snášenlivosti. Je třeba zamezit překročení maximálních hodnot stanovených v normách.

V případě problémů se obraťte na servisního partnera firmy Soehnle Professional.

Čištění

K čištění stačí vlhký hadřík a běžný čisticí prostředek. Nepoužívejte abrazivní prostředky.

Údržba

Váha nevyžaduje žádnou rutinní údržbu. Je však vhodné v periodických intervalech kontrolovat její přesnost. Četnost kontrol závisí na používání a stavu váhy. Zjistíte-li odchylky, kontaktujte svého prodejce nebo servisního partnera firmy Soehnle Professional.

Upozornění

Tento přístroj je odrušen podle platných směrnic EU 89/336/EWG.

Za extrémního elektrostatického a elektromagnetického působení, např. při provozu rádiových přístrojů nebo mobilních telefonů v bezprostřední blízkosti přístroje může však dojít k ovlivnění zobrazené hodnoty. Po ukončení rušivého vlivu lze výrobek opět používat, příp. je nutno jej znovu zapnout. V případě trvalých elektrostatických rušivých vlivů doporučujeme uzemnit platformu.

Přístroj je měřicí přístroj. Průvan, vibrace, rychlé změny teploty a sluneční záření mohou vést k ovlivnění výsledků váhy.

Váha odpovídá způsobu ochrany IP 54. Je třeba se vyvarovat vysoké vlhkosti vzduchu, výparů, agresivních tekutin a silnému znečištění.

Záruka - ručení

Pokud bude na dodané věci závada způsobená firmou Soehnle Professional, je firma Soehnle Professional oprávněna závadu buď odstranit nebo dodat náhradní přístroj. Nahrazené díly budou vlastnictvím Soehnle Professional. Selže-li odstranění závady nebo dodání náhradního dílu, platí zákonná ustanovení.

Záruční doba činí 2 roky a začíná dnem koupě. Prosím, uschovejte si účet jako důkaz. V případě nutnosti servisu kontaktujte Vašeho prodejce nebo servis Soehnle Professional.

Žádná záruka se nepřebírá zvláště za škody, které vzniknou v následujících případech:

Nevhodné, neodborné skladování nebo používání, chybná montáž, popř. uvedení do provozu majitelem nebo třetí osobou, přirozené opotřebení, změna nebo zásahy, chybné nebo nedbalé zacházení, zvláště nadměrné namáhání, chemické, elektrochemické, elektrické vlivy nebo vlhkost, pokud tyto nebudou zaviněny firmou Soehnle Professional.

Pokud by provozní, klimatické nebo jiné vlivy vedly k podstatným změnám poměrů nebo stavu materiálů, záruka za bezvadnou celkovou funkci tohoto přístroje neplatí. Pokud v jednotlivém případě poskytuje firma Soehnle Professional záruku, znamená to že přístroj nevykazuje závady po dobu záruční doby.

Uschovejte si originální balení pro případné zpětné zaslání.

Likvidace váhy



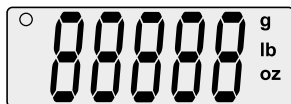
Tento produkt nesmí být likvidován s normálním odpadem, ale musíte jej odevzdat na sběrném místě určeném k recyklaci elektrických a elektronických přístrojů.

Další informace získáte ve vaší obci, v ekologických dvorech nebo ve firmě, kde jste produkt zakoupili.




Technické parametry

	9202	9203
Rozsah vážení:	500 g	5000 g
Číselný dílek:	0,1 g	1 g
Pracovní teplota:	0° – 40°C	
Max. vlhkost vzduchu:	85%	
Teplota skladování:	-15° – 55°C	
Zdroj napětí:	9 V bloková baterie nebo volitelně napájecí díl 9 V 300 mA. Automatické vypnutí po 2 minutách (1 cyklus). Životnost baterie asi 600 cyklů.	

Indikační panel



Ovládací tlačítka


-  Přepínání kg/lb/oz
-  Vyvážení nebo vymazání táry
-  Spínač Zapnuto/Vypnuto

Zapnutí



Jen u nezatížené váhy. Po uplynutí kontrolního programu je indikace na displeji nastavena na nulu. Váha je připravena k vážení. Vložte vážené zboží. Na displeji se objeví hrubá hmotnost.

Nulová poloha

Pokud se u nezatížené váhy na displeji neobjeví nula, stiskněte tlačítko .

Tárování a přivažování



Položte obal na platformu váhy. Stiskněte -tlačítko. Na displeji se zobrazí údaj 0. Položte na váhu vážený předmět.



Přivažování: Stiskněte opět -tlačítko. Na displeji se zobrazí údaj 0. Přidejte další předmět. Postup je možno opakovat až po dosažení maximální váživosti.

Kontrolní vážení



Položte na váhu referenční vzorek. Vytárujte a sejměte referenční vzorek. Kontrolovaný předmět položte na váhu a zjistěte odchylku plus nebo minus.

Indikace celkové hmotnosti



Po zvažení posledního předmětu 1x stiskněte -tlačítko, na displeji se objeví údaj 0. Sejměte všechny vážené předměty z váhy. Na displeji se objeví celková hmotnost se znaménkem minus.

Vypnutí



Při indikaci 0 stiskněte -tlačítko. Při bateriovém nebo akumulátorovém provozu je aktivována funkce auto-off. Při indikaci 0 se po 2 minutách váha automaticky vypne.

Vymazání táry

U prázdné váhy znovu stiskněte tlačítko .

Uživatelské cejchování

Váhu zapněte , podržte tlačítko při stisku tlačítka 3 x krátký.

Zobrazí se vnitřní hodnota.

Stiskněte tak, aby se na displeji zobrazil nula.

Zeptejte se kalibrační závaží na váhu, která odpovídá jmenovité zatížení (500 g, 5 kg)

Stiskněte tlačítko a počkejte, až CAL opět budou smazány. Odstraňte kalibraci a zkontrolujte stav.

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτό το προϊόν Soehnle Professional. Έχει κατασκευαστεί με την τελευταία λέξη της σύγχρονης τεχνολογίας και έχει τελειοποιηθεί έτσι ώστε ο χειρισμός του να είναι ο απλούστερος δυνατός. Εάν τυχόν έχετε απορίες σχετικά με το προϊόν ή σε περίπτωση που η συσκευή σας εμφανίσει κάποιο πρόβλημα το οποίο δεν καλύπτονται οι οδηγίες χρήσης, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο σέρβις της Soehnle Professional ή επισκεφτείτε τη δικτυακή τοποθεσία της εταιρείας μας στη διεύθυνση www.soehnle-professional.com.

Πεδίο εφαρμογής

Η ζυγαριά 9202/9203 της Soehnle Professional έχει σχεδιαστεί για τη ζύγιση αγαθών. Η ζυγαριά αυτή προορίζεται για χρήση εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως συσκευή που δεν υπόκειται σε βαθμονόμηση. Πληροί το πρότυπο κατασκευής που περιγράφεται στη βεβαίωση άδειας κατασκευής, καθώς και τις ισχύουσες απαιτήσεις των κοινοτικών οδηγιών 89/336/ΕΟΚ, 73/23/ΕΟΚ.

Υποδείξεις ασφάλειας

Πριν από την έναρξη λειτουργίας της συσκευής, διαβάστε προσεκτικά τις πληροφορίες που περιέχονται στις οδηγίες χρήσης. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση, τη σωστή χρήση και τη συντήρηση της συσκευής.

Ο κατασκευαστής δεν παρέχει καμία εγγύηση, εάν δεν τηρούνται οι παρακάτω υποδείξεις:

- Σε περίπτωση χρήσης ηλεκτρικών εξαρτημάτων υπό αυξημένες απαιτήσεις ασφαλείας, θα πρέπει να τηρούνται οι αντίστοιχοι όροι. Μην εκτελείτε καμία εργασία στη συσκευή ενόσω αυτή βρίσκεται υπό τάση.
- Σε περίπτωση εσφαλμένης εγκατάστασης, η εγγύηση δεν ισχύει. Οι ηλεκτρικές συνδέσεις θα πρέπει να γίνονται με βάση τις τιμές που αναγράφονται επάνω στο τροφοδοτικό.
- Οι συσκευές έχουν σχεδιαστεί για χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Λάβετε υπ' όψιν τις επιτρεπόμενες θερμοκρασίες περιβάλλοντος (Τεχνικά στοιχεία).
- Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας. Θα πρέπει να αποφεύγεται η υπέρβαση των ανώτατων τιμών που καθορίζονται στα πρότυπα.

Σε περίπτωση προβλήματος, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο σέρβις της Soehnle Professional.

Καθαρισμός

Για τον καθαρισμό της ζυγαριάς, αρκεί να χρησιμοποιείτε ένα υγραμένο πανί και τα συνήθη καθαριστικά του εμπορίου. Μην χρησιμοποιείτε σκληρά μέσα καθαρισμού.

Συντήρηση

Δεν απαιτείται τακτική συντήρηση. Ωστόσο, θα πρέπει να ελέγχετε κατά τακτά χρονικά διαστήματα την ακρίβεια της ζυγαριάς. Η συχνότητα αυτών των ελέγχων εξαρτάται από τη χρήση και την κατάσταση της ζυγαριάς. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε ότι η ζυγαριά δεν είναι ακριβής, απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή στον αντιπρόσωπο σέρβις της Soehnle Professional.

Υπόδειξη

Η συσκευή αυτή πληροί την ισχύουσα κοινοτική οδηγία 89/336/ΕΟΚ ως προς τις παρεμβολές. Υπό ακραίες ηλεκτροστατικές και ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές, όπως π.χ. στην περίπτωση που κοντά στη συσκευή λειτουργούν πομποί ή κινητά τηλέφωνα, ενδέχεται να επηρεαστούν οι τιμές στην οθόνη ενδείξεων. Μετά την απομάκρυνση των παρεμβολών, το προϊόν μπορεί και πάλι να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές λειτουργίας, αν και σε μερικές περιπτώσεις μπορεί να χρειαστεί επανεκκίνηση της συσκευής. Σε περίπτωση μόνιμων ηλεκτροστατικών παρεμβολών, συνιστούμε τη γείωση της πλατφόρμας. Η συσκευή αποτελεί όργανο μέτρησης. Τα ρεύματα αέρα, οι δονήσεις, οι απότομες μεταβολές της θερμοκρασίας και η ηλιακή ακτινοβολία ενδέχεται να επηρεάσουν την απόδοση της ζυγαριάς. Η ζυγαριά πληροί το πρότυπο προστασίας IP 54. Θα πρέπει να αποφεύγεται η έκθεσή της σε υψηλή υγρασία, σε ατμούς, σε διαβρωτικά υγρά και σε σημαντική ρύπανση.

Εγγύηση

Εάν μετά την παράδοση του προϊόντος διαπιστωθεί βλάβη που θα πρέπει να αποκατασταθεί από τη Soehnle Professional, η εταιρεία μπορεί, κατά την κρίση της, να επιδιορθώσει τη βλάβη ή να αντικαταστήσει το προϊόν. Τα αντικατασταθέντα εξαρτήματα καθίστανται ιδιοκτησία της Soehnle Professional. Σε περίπτωση που δεν αποκατασταθεί η βλάβη ή δεν αντικατασταθεί το προϊόν, ισχύουν οι σχετικές νομικές διατάξεις. Η εγγύηση διαρκεί 2 χρόνια και τίθεται σε ισχύ την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη αγοράς ως αποδεικτικό για την εγγύηση. Σε περίπτωση που απαιτούνται εργασίες σέρβις, απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Soehnle Professional.

Η εγγύηση δεν ισχύει για βλάβες που οφείλονται στους παρακάτω λόγους:

Ακατάλληλη αποθήκευση ή φύλαξη, εσφαλμένη συναρμολόγηση ή έναρξη λειτουργίας της συσκευής από τον αγοραστή ή από τρίτους, φυσιολογικές φθορές, τροποποίηση ή επέμβαση, εσφαλμένη ή αμελής χρήση, ιδίως χρήση υπό υπερβολικό φορτίο, έκθεση σε χημικές, ηλεκτροχημικές και ηλεκτρικές επιδράσεις ή σε υγρασία, καθώς η Soehnle Professional δεν ευθύνεται για τις συνθήκες αυτές.

Όσον αφορά την τέλεια λειτουργία της συσκευής στο σύνολό της, η εγγύηση δεν καλύπτει την περίπτωση σημαντικής μεταβολής της συμπεριφοράς ή της κατάστασης του προϊόντος λόγω χρήσης, κλιματολογικών συνθηκών ή άλλων επιδράσεων. Η εγγύηση που παρέχει η Soehnle Professional σημαίνει ότι, κατά την περίοδο που καλύπτει η εγγύηση, το προϊόν δεν θα παρουσιάσει κανένα ελάττωμα στην κατάσταση παράδοσης. Φυλάξτε την αρχική συσκευασία για την περίπτωση που θα απαιτηθεί επιστροφή του προϊόντος.

Απόρριψη της ζυγαριάς



Μην μεταχειρίζεστε αυτό το προϊόν όπως τα συνηθισμένα απόβλητα.

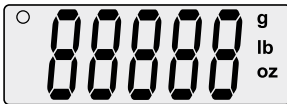
Θα πρέπει να το παραδώσετε σε σημείο παραλαβής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών για ανακύκλωση.

Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε στο δήμο σας, στις κοινοτικές υπηρεσίες απόρριψης ή στην εταιρεία από την οποία αγοράσατε το προϊόν.




Τεχνικές προδιαγραφές

	9202	9203
Τιμές φορτίου:	500 g	5000 g
Διαβαθμίσεις ενδείξεων:	0,1 g	1 g
Θερμοκρασία λειτουργίας:	0° – 40°C	
Μέγιστη υγρασία ατμόσφαιρας:	85 %	
Θερμοκρασία αποθήκευσης:	-15° – 55°C	
Παροχή τάσης:	Μπαταρία 9 V ή, προαιρετικά, μέσω μετασχηματιστή 9 V 300 mA Αυτόματη διακοπή λειτουργίας μετά από 2 λεπτά (1 κύκλος) Διάρκεια ζωής της μπαταρίας: περίπου 600 κύκλοι	

Πεδίο ενδείξεων



Πλήκτρα χειρισμού


-  Εναλλαγή g/lb-oz
-  Υπολογισμός ή διαγραφή απόβαρου
-  Διακόπτης ενεργοποίησης-απενεργοποίησης

Ενεργοποίηση

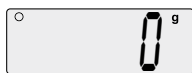


Μόνον εφόσον δεν υπάρχει κανένα φορτίο στη ζυγαριά. Μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας ελέγχου, η ένδειξη μηδενίζεται. Η ζυγαριά είναι έτοιμη για χρήση. Τοποθετήστε το προϊόν που θέλετε να ζυγίσετε. Στην οθόνη ενδείξεων εμφανίζεται το μικτό βάρος.

Μηδενισμός

Εάν δεν εμφανίζεται το μηδέν όταν δεν υπάρχει κανένα φορτίο στη ζυγαριά, πατήστε το πλήκτρο .

Ζύγισμα απόβαρου και επιπλέον βάρους

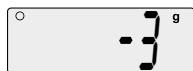


Τοποθετήστε το δοχείο επάνω στην πλατφόρμα. Πατήστε το πλήκτρο $\rightarrow T \leftarrow$. Εμφανίζεται η ένδειξη 0.0. Τοποθετήστε το προϊόν που θέλετε να ζυγίσετε.



Επιπλέον βάρος: Πατήστε ξανά το πλήκτρο $\rightarrow T \leftarrow$. Περιμένετε έως ότου εμφανιστεί η ένδειξη 0.0. Τοποθετήστε το επόμενο προϊόν που θέλετε να ζυγίσετε και ούτω καθεξής, έως ότου φτάσετε τη μέγιστη χωρητικότητα φορτίου.

Ζύγισμα ελέγχου



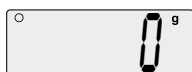
Τοποθετήστε το προϊόν αναφοράς. Υπολογίστε το απόβαρο. Απομακρύνετε το προϊόν αναφοράς. Τοποθετήστε το προϊόν που θέλετε να ζυγίσετε και υπολογίστε τη διαφορά.

Ένδειξη συνολικού βάρους



Αφού τοποθετήσετε το φορτίο στη ζυγαριά, πατήστε το πλήκτρο $\rightarrow T \leftarrow$. Εμφανίζεται η ένδειξη 0.0. Απομακρύνετε το φορτίο. Εμφανίζεται το συνολικό βάρος με αρνητικό πρόσημο.

Τερματισμός λειτουργίας



Μόλις εμφανιστεί η ένδειξη 0.0, πατήστε το πλήκτρο $\rightarrow T \leftarrow$. Εάν η ζυγαριά λειτουργεί με μπαταρίες ή με συσσωρευτή, ενεργοποιείται η λειτουργία αυτόματου τερματισμού λειτουργίας. Η ζυγαριά σβήνει αυτομάτως 2 λεπτά αφού εμφανιστεί η ένδειξη 0.0.

Διαγραφή του απόβαρου

Με κενή ζυγαριά, πατήστε πάλι το πλήκτρο $\rightarrow T \leftarrow$.

Dziękujemy, że zdecydowaliście się Państwo na ten produkt firmy Soehnle Professional. Produkt ten wyposażony jest we wszystkie elementy najnowocześniejszej techniki i został zoptymalizowany pod kątem jego jak najprostszego obsługi. Jeśli mielibyście Państwo pytania lub gdyby wystąpiły w Państwa urządzeniu problemy, które nie zostały ujęte w niniejszej instrukcji obsługi, należy zwrócić się do swojego partnera serwisowego firmy Soehnle Professional lub też odwiedzić nas w internecie pod adresem www.soehnle-professional.com.

Cel zastosowania

Waga 9202/9203 Soehnle Professional została zaprojektowana do ważenia towarów. Waga ta jest przewidziana do tych zastosowań w obrębie Wspólnoty Europejskiej, które nie podlegają obowiązkowi legalizacji. Odpowiada ona wzorowi konstrukcyjnemu opisanemu w dokumencie dotyczącym dopuszczenia tej konstrukcji, jak i obowiązującym wymaganiom dyrektyw Unii Europejskiej 89/336/EWG, 73/23/EWG.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia należy starannie przeczytać informacje zamieszczone w instrukcji obsługi. Zawierają one ważne wskazówki dotyczące instalacji, użytkowania zgodnego z przeznaczeniem oraz konserwacji urządzenia.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności, jeśli poniższe wskazówki nie będą przestrzegane:

- Podczas stosowania komponentów elektrycznych w warunkach zwiększonych wymagań dotyczących bezpieczeństwa należy stosować się do odpowiednich przepisów. Prac przy urządzeniu nigdy nie należy przeprowadzać pod napięciem.
- W przypadku nieodpowiedniej instalacji przestaje obowiązywać gwarancja. Warunki elektrycznego przyłączenia muszą zgadzać się z wartościami nadrukowanymi na zasilaczu sieciowym.
- Urządzenia są zaprojektowane dla eksploatacji w budynkach. Należy przestrzegać dopuszczalnych temperatur otoczenia dla eksploatacji (informacje techniczne).
- Urządzenie spełnia wymagania dotyczące tolerancji elektromagnetycznej. Należy unikać przekraczania najwyższych wartości ustalonych w normach.

W przypadku problemów należy zwrócić się do odpowiedniego partnera serwisowego firmy Soehnle Professional.

Czyszczenie

Do czyszczenia wystarczy mokra ścierka i powszechnie dostępny w handlu środek czyszczący. Nie stosować środków szorujących.

Konserwacja

Waga nie wymaga żadnej rutynowej konserwacji. Jednakże wskazane jest regularne kontrola dokładności ważenia. Częstotliwość kontroli zależy od zastosowań i stanu wagi. W przypadku stwierdzonych odchyśleń należy skontaktować się z placówką handlową lub partnerem serwisowym firmy Soehnle Professional.

Wskazówka

Urządzenie niniejsze jest zabezpieczone przed zakłócaniem radiowym odpowiednio do obowiązujących dyrektyw Wspólnoty Europejskiej 89/336/EWG.

W przypadku ekstremalnych wpływów o charakterze elektrostatycznym lub elektromagnetycznym, na przykład podczas użytkowania urządzenia nadawczego lub telefonu komórkowego w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia, wskazywane wartości mogą być zafałszowane. Po ustaniu wpływów zakłócających produkt można znów używać zgodnie z jego przeznaczeniem, ewentualnie może okazać się konieczne jego ponowne włączenie. Przy permanentnych wpływach zakłócających o charakterze elektrostatycznym zalecamy uziemienie platformy.

Urządzenie jest instrumentem pomiarowym. Przeciągi, wibracje, szybkie zmiany temperatury oraz promienie słoneczne mogą mieć wpływ na wynik ważenia.

Waga odpowiada rodzajowi zabezpieczenia IP 54. Należy unikać wysokiej wilgotności powietrza, pary, agresywnych płynów oraz dużego zabrudzenia.

Gwarancja - odpowiedzialność cywilna

Jeśli w dostarczonym urządzeniu pojawi się usterka z winy Soehnle Professional, firma Soehnle Professional ma prawo albo usunąć usterkę, albo dostarczyć do niej części zastępcze. Wymienione części są własnością Soehnle Professional. Jeśli usunięcie usterki lub wymiana części nie powiedzie się, obowiązują rozwiązania ustawowe. Gwarancja obejmuje 2 lata i liczy się od dnia zakupu. Prosimy o zachowanie rachunku jako potwierdzenia zakupu. W przypadku potrzeby serwisowania prosimy o kontakt z punktem sprzedaży lub Biurem Obsługi Klienta Soehnle Professional.

Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z następujących powodów:

nieodpowiednie, nieprofesjonalne przechowywanie lub używanie, nieprawidłowy montaż lub uruchomienie przez zamawiającego lub osobę trzecią, naturalne zużycie, wprowadzanie zmian, ingerencja z zewnątrz, nieprawidłowe lub niedbałe obchodzenie się z urządzeniem, a szczególnie nadmierne oddziaływanie chemiczne, elektrostatyczne, oddziaływanie elektryczne lub wpływ wilgoci, o ile nie wynikają one z winy Soehnle Professional.

Jeśli oddziaływania eksploatacyjne, klimatyczne lub inne wpływy doprowadzą do istotnej zmiany warunków lub stanu materiału, nie gwarantuje się sprawnego działania urządzenia. Soehnle Professional udziela gwarancji w przypadku indywidualnym, co oznacza, że w okresie gwarancyjnym w dostarczonym przedmiocie nie wystąpią usterki.

Zachować oryginalne opakowanie dla potrzeb ewentualnego transportu zwrotnego.

Usuwanie wagi jako odpadu



Produkt ten nie może być traktowany jako normalny odpad, lecz należy go przekazać do placówki przyjmującej urządzenia elektryczne i elektroniczne do recyklingu. Bliższe informacje można uzyskać w gminie, w komunalnych zakładach usuwających odpady lub w firmie, w której produkt został zakupiony.




Dane techniczne

	9202	9203
Zakres ważenia:	500 g	5000 g
Skok podziałki:	0,1 g	1 g
Temperatura pracy:	0° – 40°C	
Maksymalna wilgotność powietrza:	85 %	
Temperatura magazynowania:	-15° – 55°C	
Zasilanie:	Bateria 9 V lub opcjonalnie zasilacz 9 V 300 mA Auto Off po 2 minutach (1 cykl) Żywotność baterii ok. 600 cykli	

Wyświetlacz



Przyciski obsługowe

-  przełączanie g/lb-oz
-  tarowanie lub kasowanie tary
-  przełącznik włączenia - wyłączenia

Wzyczenie



Tylko przy nieobciążonej wadze.
Po zakończonej procedurze kontrolnej wyświetlacz przełącza się na zero. Waga jest przygotowana do ważenia.
Nałożyć towar przewidziany do zważenia.
Na wyświetlaczu pojawia się waga brutto.

Zerowanie

Jeśli na nieobciążonej wadze nie wyświetla się zero, należy nacisnąć klawisze .

Tarowanie i doważanie



Pojemnik postawić na platformie. Wcisnąć klawisz $\rightarrow T \leftarrow$. Wyświetli się 0.0. Położyć ważony materiał.



Zważyć: Ponownie nacisnąć klawisz $\rightarrow T \leftarrow$. Odczekać, aż wyświetli się 0.0. Dodać następny materiał itd. Powtarzać aż do maksymalnej nośności.

Ważenie kontrolne



Położyć element referencyjny. Wytarować. Zdjąć element referencyjny. Położyć element przeznaczony do sprawdzenia i odczytać odchylenie plus lub minus.

Wskazanie wagi łącznej



Przy obciążonej wadze wcisnąć klawisz $\rightarrow T \leftarrow$. Wyświetli się 0.0. Zdjąć element ważony. Wyświetli się waga łączna ze znakiem ujemnym.

Wyłączenie



Przy wyświetlonym 0.0 wcisnąć klawisz ON . Podczas pracy z bateriami lub akumulatorami jest aktywna funkcja auto-off. Przy wyświetleniu 0.0 waga po 2 minutach automatycznie wyłączy się.

Kasowanie tary

Przy pustej wadze ponownie nacisnąć klawisz $\rightarrow T \leftarrow$.

Justowanie przez użytkownika

Włączyć wagę za pomocą przycisku ON , przytrzymać przycisk wciśnięty i jednocześnie przycisnąć 3 razy krótko przycisk kg/lb . Na wskaźniku widoczna jest wartość wewnętrzna. Przycisnąć przycisk $\rightarrow T \leftarrow$ aby wyzerować wskaźnik. Postawić na platformie wagi odważnik kalibracyjny odpowiadający wartości nominalnej (500 g lub 5 kg). Przycisnąć ponownie przycisk $\rightarrow T \leftarrow$ i odczekać do chwili kiedy wskaźnik CAL ponownie zgaśnie. Odważnik kalibracyjny zdjąć z platformy i sprawdzić funkcjonowanie wagi.

Soehnle Professional markasını tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Modern teknolojinin tüm unsurlarını taşıyan bu ürün, kolay kullanım için optimize edilmiştir.

Cihazda kullanım rehberinde ele alınmayan sorunlar meydana geldiğinde veya sormak istediğiniz konular olduğunda lütfen Soehnle Professional Servis Noktanıza başvurun veya www.soehnle-professional.com internet sitemizi ziyaret edin.

Kullanım Amacı

Soehnle Professional Tartı 9202/9203, çeşitli malzemelerin tartılması için tasarlanmıştır. Bu tartı, AB dahilinde kalibrasyonu zorunlu olmayan ticaret için öngörülmüştür. Yapı türü tasdiknamesi içinde açıklanan yapı örneğine uygundur ve 89/336/EWG, 73/23/EWG sayılı AB Direktiflerinin geçerli taleplerini yerine getirmektedir.

Güvenlik Uyarıları

Cihazı işleme almadan önce kullanım rehberinde verilen bilgileri lütfen dikkatle okuyun. Kullanım rehberinde cihazın kurulması, kullanım amacına uygun kullanımı ve bakımına ilişkin önemli bilgiler yer almaktadır.

Üretici, aşağıda belirtilen uyarılar dikkate alınmadığı hallerde sorumluluk üstlenmez:

- Elektrikli komponentlerin yoğun güvenlik şartları altında kullanıldığı hallerde ilgili yönetmelikler dikkate alınmalıdır. Onarım ve bakım gibi çalışmalar cihaz gerilim altındayken yapılmamalıdır.
- Cihaz usulüne uygun kurulmadığında üreticinin sorumluluğu düşer. Elektrik bağlantı değerleri, cihazın besleme bloku üzerinde yazılı değerlere uygun olmalıdır.
- Cihazlar, kapalı mekânlarda kullanılmak üzere dizayn edilmiştir. İşletim için çevre ısısı limit değerlerini dikkate alın (Teknik Bilgiler).
- Cihaz, elektromanyetik uygunluk kriterlerini yerine getirmektedir. Normlarda belirlenen azami değerler aşılmamalıdır.

Herhangi bir sorun halinde Soehnle Professional Servis Noktanıza başvurun.

Temizleme

Cihazı temizlemek için ıslak bir bez ve piyasada satılan normal deterjanlar yeterlidir. Ovucu ve aşındırıcı maddeler kullanılmamalıdır.

Bakım

Tartıda herhangi bir rutin bakım gerekli değildir. Ancak, periyodik aralıklarla cihaz hassaslığının kontrol edilmesi faydalıdır. Kontrol aralıkları tartının kullanımına ve durumuna bağlıdır. Sapmalar tespit ettiğinizde lütfen satıcınıza veya Soehnle Servis Noktanızla irtibata geçin.

Not

Bu cihaz, yürürlükte olan 89/336/EWG Avrupa Birliği Yönetmeliği uyarınca parazit giderici sisteme sahiptir. Örneğin cihaz yakınlarında telsiz veya cep telefonu kullanılması gibi aşırı elektrostatik ve elektromanyetik etki altında gösterge değerinin olumsuz etkilenmesi söz konusu olabilir. Etki kaynağı ortadan kalktığında cihazın tekrar kullanım amacına uygun şekilde kullanılması mümkün olup, duruma göre tekrar çalıştırılması gerekebilir. Elektrostatik olumsuz etkilerin sürekli mevcut olduğu hallerde platformun topraklanmasını öneririz. Cihaz bir ölçüm aletidir. Have cerayanı, titreşim, hızlı ısı değişimleri ve güneş ışınları tartım sonucunun olumsuz etkilenmesine yol açabilir. Tartı IP 54 koruma türüne uygundur. Yüksek nem oranı, buhar, agresif sıvılar ve aşırı kirden kaçınılmalıdır.

Garanti - Sorumluluk

Teslim edilen üründe Soehnle Professional'den kaynaklanan bir kusur olması durumunda, Soehnle Professional, bu kusuru giderme veya yedeğini teslim etme seçeneği hakkına sahiptir. Değiştirilen parçalar Soehnle Professional'in mülkiyetine geçer. Kusurun giderilmesi veya yedek teslimatı sonuç getirmediği zaman yasal düzenlemeler geçerlidir. Garanti süresi 2 yıldır ve cihazın satın alındığı tarihten itibaren başlar. Lütfen belge olarak faturayı saklayınız. Servis hizmetleri gerektirecek bir durumda lütfen satıcınız veya Soehnle Professional servisi ile irtibata geçiniz.

Aşağıda belirtilen nedenlerden dolayı meydana gelen hasarlarda herhangi bir sorumluluk üstlenilmez: yanlış depolama veya kullanım, sipariş eden veya üçüncü kişiler sayesinde yapılan hatalı montaj veya işleme alma, doğal aşınma, değişiklik veya müdahale, hatalı veya dikkatsiz muamele, özellikle aşırı şekilde zorlanması, kimyasal, elektrokimyasal, elektriksel etkiler veya rutubet. İşletme, iklimsel veya başka etkilerden dolayı koşulların veya malzeme durumunun önemli derecede değişmesi durumunda, cihazların toplam fonksiyonuna verilen garanti iptal olur. Soehnle Professional'in bazı durumlarda garanti vermesi, teslim edilen üründe garanti süresi boyunca kusurların meydana gelmemesi anlamına gelir. Orijinal ambalajı, muhtemel bir geri transport için saklayınız.

Tartının imha edilmesi

Bu ürün normal bir atık gibi çöpe atılamaz. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için öngörülmuş olan değerli atık toplama merkezlerinden birine götürülür. Daha fazla bilgi için belediyeye, yerel yönetimin atık imha işletmesine veya ürünü satın aldığınız firmaya başvurunuz.

Teknik özellikler

	9202	9203
Tartım aralığı:	500 g	5000 g
Rakam basamakları:	0,1 g	1 g




Çalışma sıcaklığı:	0° - 40°C
Maks. nem oranı:	85 %
Depolama sıcaklığı:	-15° - 55°C

Elektrik beslemesi: 9 V blok pil veya opsiyonel olarak 9 V 300 mA enerji adaptörü ile
2 dakika sonra Auto Off (1 periyot)
Pil ömrü yakl. 600 periyot

Gösterge alanı



Kullanım tuşları


-  Değişirme g/lb-oz
-  Dara alma veya dara silme
-  Açma/Kapama şalteri

Çalıştırma



Yalnızca tartı boş vaziyetteyken.
Kontrol rutini bittikten sonra göstergede sıfır görünür.
Tartı şimdi tartma işlemine hazırdır.
Tartılacak malzemeyi koyunuz.
Göstergede brüt ağırlık görünür.

Sıfırlama

Eğer tartının üzeri boşken sıfır gösterilmiyorsa -tuşuna basınız.

Darasının alınması ve tartım



Kabı platformun üzerine koyun. $\rightarrow T \leftarrow$ -tuşuna basın. 0.0 görünür. Tartılacak malzemeyi üzerine koyun.



Tartım: Tekrar $\rightarrow T \leftarrow$ -tuşuna basın. 0.0 görünmesini bekleyin. Bir sonraki tartılacak malzemeyi ilave edin, vs. Maksimum taşıma gücüne kadar.

Kontrol



Referans elemanını koyun. Darasını alın. Referans elemanını alın. Kontrol edilecek elemanı koyun ve artı veya eksi sapmayı okuyun.

Toplam ağırlık göstergesi



Tartının üzerinde malzeme varken $\rightarrow T \leftarrow$ -tuşuna basın. 0.0 görünür. Tartılacak malzemeyi alın. Toplam ağırlık negatif ön işaretle görünür.

Kapatmak



0.0 - göstergede Ⓢ -tuşuna basın. Pil veya şarjlı pil işletiminde Auto-off fonksiyonu aktiftir. Göstergede 0.0 olduğu zaman tartı otomatik olarak 2 dakika sonra kapanır.

Dara silme

Kabı platformun üzerine koyunuz. Göstergede ağırlık ve GROSS görünür. $\rightarrow T \leftarrow$ -tuşuna basınız.

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli pro tento výrobek firmy Soehnle Professional. Tento výrobek je vybaven všemi znaky nejmodernější techniky a optimalizován pro co nejjednodušší obsluhu. Pokud budete mít dotazy nebo se na přístroji vyskytnou problémy, o kterých tento návod nepojednává, obraťte se na servisního partnera firmy Soehnle Professional nebo nás navštivte na internetu www.soehnle-professional.com

Účel použití

Váha Soehnle Professional 9202/9203 je koncipována k vážení zboží. Tato váha je v rámci EU určena k používání bez povinného cejchování. Odpovídá konstrukčnímu typu popsanému v osvědčení o povolení druhu konstrukce, rovněž i platným požadavkům směrnic ES 89/336/EHS, 73/23/EHS.

Bezpečnostní upozornění

Před uvedením přístroje do provozu si pečlivě pročtěte informace uvedené v návodu k obsluze. Obsahují důležité pokyny pro instalaci, správné použití a údržbu přístroje.

Výrobce neručí v případě nedodržení následujících pokynů:

- Při použití elektrických součástí za zvýšených bezpečnostních požadavků je třeba dodržovat příslušné předpisy. Práce na přístroji nikdy neprovádějte pod napětím.
- Ručení se nevztahuje chyby vzniklé neodbornou instalací. Podmínky elektrického připojení musí souhlasit s hodnotami vytištěnými na napájecím zdroji.
- Přístroje jsou koncipovány pro provoz v budovách. Dbejte na přípustné okolní teploty pro provoz (Technické informace).
- Přístroj splňuje požadavky elektromagnetické snášenlivosti. Je třeba zamezit překročení maximálních hodnot stanovených v normách.

V případě problémů se obraťte na servisního partnera firmy Soehnle Professional.

Čištění

K čištění stačí vlhký hadřík a běžný čisticí prostředek. Nepoužívejte abrazivní prostředky.

Údržba

Váha nevyžaduje žádnou rutinní údržbu. Je však vhodné v periodických intervalech kontrolovat její přesnost. Četnost kontrol závisí na používání a stavu váhy. Zjistíte-li odchylky, kontaktujte svého prodejce nebo servisního partnera firmy Soehnle Professional.

Upozornění

Tento přístroj je odrušen podle platných směrnic EU 89/336/EWG.

Za extrémního elektrostatického a elektromagnetického působení, např. při provozu rádiových přístrojů nebo mobilních telefonů v bezprostřední blízkosti přístroje může však dojít k ovlivnění zobrazené hodnoty. Po ukončení rušivého vlivu lze výrobek opět používat, příp. je nutno jej znovu zapnout. V případě trvalých elektrostatických rušivých vlivů doporučujeme uzemnit platformu.

Přístroj je měřicí přístroj. Průvan, vibrace, rychlé změny teploty a sluneční záření mohou vést k ovlivnění výsledků váhy.

Váha odpovídá způsobu ochrany IP 54. Je třeba se vyvarovat vysoké vlhkosti vzduchu, výparů, agresivních tekutin a silnému znečištění.

Záruka - ručení

Pokud bude na dodané věci závada způsobená firmou Soehnle Professional, je firma Soehnle Professional oprávněna závadu buď odstranit nebo dodat náhradní přístroj. Nahrazené díly budou vlastnictvím Soehnle Professional. Selže-li odstranění závady nebo dodání náhradního dílu, platí zákonná ustanovení.

Záruční doba činí 2 roky a začíná dnem koupě. Prosím, uschovejte si účet jako důkaz. V případě nutnosti servisu kontaktujte Vašeho prodejce nebo servis Soehnle Professional.

Žádná záruka se nepřebírá zvláště za škody, které vzniknou v následujících případech:

Nevhodné, neodborné skladování nebo používání, chybná montáž, popř. uvedení do provozu majitelem nebo třetí osobou, přirozené opotřebení, změna nebo zásahy, chybné nebo nedbalé zacházení, zvláště nadměrné namáhání, chemické, elektrochemické, elektrické vlivy nebo vlhkost, pokud tyto nebudou zaviněny firmou Soehnle Professional.

Pokud by provozní, klimatické nebo jiné vlivy vedly k podstatným změnám poměrů nebo stavu materiálů, záruka za bezvadnou celkovou funkci tohoto přístroje neplatí. Pokud v jednotlivém případě poskytuje firma Soehnle Professional záruku, znamená to že přístroj nevykazuje závady po dobu záruční doby.

Uschovejte si originální balení pro případné zpětné zaslání.

Likvidace váhy



Tento produkt nesmí být likvidován s normálním odpadem, ale musíte jej odevzdat na sběrném místě určeném k recyklaci elektrických a elektronických přístrojů.

Další informace získáte ve vaší obci, v ekologických dvorech nebo ve firmě, kde jste produkt zakoupili.




Technické parametry

	9202	9203
Rozsah vážení:	500 g	5000 g
Číselný dílek:	0,1 g	1 g
Pracovní teplota:	0° – 40°C	
Max. vlhkost vzduchu:	85%	
Teplota skladování:	-15° – 55°C	
Zdroj napětí:	9 V bloková baterie nebo volitelně napájecí díl 9 V 300 mA. Automatické vypnutí po 2 minutách (1 cyklus). Životnost baterie asi 600 cyklů.	

Indikační panel



Ovládací tlačítka


-  Přepínání kg/lb/oz
-  Vyvážení nebo vymazání táry
-  Spínač Zapnuto/Vypnuto

Zapnutí



Jen u nezatížené váhy. Po uplynutí kontrolního programu je indikace na displeji nastavena na nulu. Váha je připravena k vážení. Vložte vážené zboží. Na displeji se objeví hrubá hmotnost.

Nulová poloha

Pokud se u nezatížené váhy na displeji neobjeví nula, stiskněte tlačítko .

Tárování a přivažování



Položte obal na platformu váhy. Stiskněte -tlačítko. Na displeji se zobrazí údaj 0. Položte na váhu vážený předmět.



Přivažování: Stiskněte opět -tlačítko. Na displeji se zobrazí údaj 0. Přidejte další předmět. Postup je možno opakovat až po dosažení maximální váživosti.

Kontrolní vážení



Položte na váhu referenční vzorek. Vytárujte a sejměte referenční vzorek. Kontrolovaný předmět položte na váhu a zjistěte odchylku plus nebo minus.

Indikace celkové hmotnosti



Po zvážení posledního předmětu 1x stiskněte , na displeji se objeví údaj 0. Sejměte všechny vážené předměty z váhy. Na displeji se objeví celková hmotnost se znaménkem minus.

Vypnutí



Při indikaci 0 stiskněte -tlačítko. Při bateriovém nebo akumulátorovém provozu je aktivována funkce auto-off. Při indikaci 0 se po 2 minutách váha automaticky vypne.

Vymazání táry

U prázdné váhy znovu stiskněte tlačítko .




Műszaki adatok

	9202	9203
Mérési tartomány:	500 g	5000 g
Osztás:	0,1 g	1 g
Működési hőmérséklet:	0° - 40°C	
Maximális levegő páratartalom:	85 %	
Tárolási hőmérséklet:	-15° - 55°C	
Feszültségellátás:	9 V-s elemen ill. opcionálisan 9 V 300 mA hálózati adapteren keresztül Auto Off 2 perc után (1 ciklus) Az elem élettartama kb. 600 ciklus	

Kijelzőmező



Vezérlő billentyűk


-  Átváltás kg/lb/oz mértékegységre
-  Tárálás / Tára törlése
-  Be-Ki

Bekapcsolás





Kizárólag terheletlen mérlegnél.
A rutinellenőrzést követően a kijelző nullára vált.
A mérleg felkészült a mérésre.
Mérendő anyag felhelyezése.
A kijelzőn megjelenik az összsúly.

Nullapont beállítás

Amennyiben a terheletlen mérleg kijelzője nem nulla értéket mutat, nyomja meg a  billentyűt.

Tárálás és kimérés

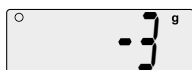


Az edényzetet helyezze a mérőfelületre. A  billentyűt nyomja meg! A  megjelenik a kijelzőn. Helyezze fel a mérendő anyagot.



Kimérés: Ismét nyomja meg a  billentyűt. Várjon, míg a  megjelenik a kijelzőn. Adja hozzá a következő mérendő anyagot, stb. A művelet a maximális teherbírásig ismételhető.



Ellenőrző mérés



Helyezze fel a referenciárészt. Táráljon. Vegye le a referenciárészt. Helyezze fel az ellenőrizendő részt, majd olvassa le a plusz ill. mínusz eltérést.




Összsúly kijelzése



Nyomja meg a  billentyűt terhelt mérlegnél. A  megjelenik a kijelzőn. Vegye le a mérendő anyagot. Megjelenik az összsúly negatív előjellel.

Kikapcsolás



 kijelzésekor nyomja meg a  billentyűt. Elemről vagy akkumulátorról való üzemeltetés esetén az Auto-off funkció bekapcsol.  kijelzésekor a mérleg 2 perc elteltével automatikusan kikapcsol.



Tára törlése

Nyomja meg a  billentyűt terhelt mérlegnél.

Beállítás felhasználó által

Kapcsolja be a mérleget , tartsuk lenyomva az egér a gomb megnyomása közben  3 x rövid.

Egy belső érték jelenik meg.

Nyomja meg a  úgy, hogy a kijelző nullát mutat. Kérje meg a kalibráló súlyt a skálán, amely megfelel a névleges teher (500 g, 5 kg). Nyomja meg a gombot , és várja meg, amíg a CAL újra törlődnek. Vegye ki a kalibrációs és ellenőrizze a mérleg




Tehnilised andmed

	9202	9203
Kaaluvahemik:	500 g	5000 g
Möötetäpsus:	0,1 g	1 g
Töötemperatuur:	0° - 40°C	
Maks. õhuniiskus:	85 %	
Säilitustemperatuur:	-15° - 55°C	
Pingevarustus:	9 V plokkipatarei või valikuliselt 9 V 300 mA võrguadapter Automaatne väljalülitus 2 minuti järel (1 tsükkel) Patarei eluiga u 600 tsükli	

Displei



Juhtklahvid


-  Mõõtesüsteemi vahetamine kg/lb/oz
-  Tareerimine / taara kustutamine
-  Sisse/välja

Sisselülitus




Ainult koormamata kaalul.
Kontrollrutiini läbimise järel näit nullitakse.
Kaal on kasutusvalmis.
Asetage kaalutav materjal kaalule.
Näidule ilmub brutokaal.

Nullimine


Kui koormamata kaalu näidule ei ilmu null, vajutage klahvi .

Tareerimine ja juurdekaalumine

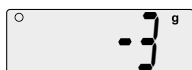


Asetage anum platvormile. Vajutage klahvi . Displeile ilmub 0. Asetage kaalutav materjal kaalule.



Juurdekaalumine: Vajutage uuesti klahvi . Oodake, kuni displeile ilmub 0. Lisage järgmine kaalutav materjal jne, seda on võimalik korrata maksimaalse kandevõime saavutamiseni.

Kontrollkaalumine



Asetage kaalule näidise. Tareerige. Eemaldage näidise. Asetage kaalule kontrollitav ese ning lugege displeilt positiivne või negatiivne kaaluerinevus.


Kogukaalu näit




Vajutage koormatud kaalul klahvi . Displeile ilmub 0. Eemaldage kaalutav materjal. Displeile ilmub kogukaal negatiivse märgiga.

Välja lülitamine



Vajutage 0-näidu juures klahvi . Patarei või aku kasutamisel on aktiveeritud automaatne väljalülitus. Kaal lülitub 0-näidu juures 2 minuti järel automaatselt välja.

Taara kustutamine

Vajutage uuesti tühja kaalu klahvi .




Tehnični podatki

	9202	9203
Območje tehtanja:	500 g	5000 g
Korak med številkami:	0,1 g	1 g
Delovna temperatura:	0° - 40°C	
Maks. vlažnost zraka:	85 %	
Temperatura skladiščenja:	-15° - 55°C	
Napajanje z napetostjo:	9 V blok ali opcijsko prek polnilnika 9V 300 mA Samodejni izklop po 2 minutah (2 ciklusa) Življenjska doba baterije pribl. 600 ciklusov	

Prikazno polje



Tipke za upravljanje

-  Preklop med kg/lb/oz
-  Tariranje / brisanje tare
-  Vkllop - izklop

Vkllop




Le, ko tehtnica ni obremenjena
Po poteku preizkusne rutine se prikaz preklopi na nič.
Tehtnica je pripravljena za tehtanje.
Položite material za tehtanje.
Prikaz je v bruto teži.

Nastavljanje na nič


Če pri neobteženi tehtnici ni prikazana ničla, potem pritisnite tipko .

Tariranje in dodatno tehtanje

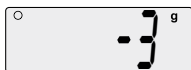


Posodo postavite na platformo. Pritisnite tipko . Pokaže se 0. Položite material za tehtanje.



Dodatno tehtanje: Ponovno pritisnite tipko . Počakajte, da se pokaže 0. Dodajte naslednji material za tehtanje itd., takšno ponavljanje je možno do maksimalne nosilnosti.


Kontrolno tehtanje



Položite referenčni del. Tarirajte. Odstranite referenčni del. Položite del, ki ga želite kontrolirati in odčitajte odstopanje plus ali minus.


Prikaz skupne teže




Pri obremenjeni tehtnici pritisnite tipko . Pokaže se 0. Odstranite material, ki ga tehtate. Skupna teža se pokaže z negativnim predznakom.

Izklop



Pri prikazu 0 pritisnite tipko . Pri delu z baterijo ali akumulatorjem je aktivirana funkcija samodejnega izklopa. Pri prikazu 0 se tehtnica samodejno izklopi po 2 minutah.

Brisanje tare

Pri prazni tehtnici ponovno pritisnite tipko .




Технические характеристики

	9202	9203
Пределы взвешивания:	500 г	5000 г
Шаг индикации:	0,1 г	1 г
Рабочая температура:	от 0 до 40°C	
Макс. влажность воздуха:	85%	
Температура хранения:	от -15 до 55°C	
Питание:	от блочного аккумулятора на 9 В или опционально через блок питания на 9 В, 300 мА Автоматическое выключение через 2 минуты (1 цикл) Срок службы батарейки около 600 циклов	

Дисплей



Кнопки управления


-  Переключение между килограммами, фунтами и унциями
-  Тарирование и удаление веса тары
-  Включение и выключение

Включение




При включении на весах ни в коем случае не должно быть груза. После диагностики на дисплее появляется цифра 0. Весы готовы к взвешиванию. Положите взвешиваемый груз. На дисплее отображается вес брутто.

Установка на ноль


Если на весах нет груза, а на дисплее при этом не отображается цифра 0, нажмите кнопку .

Тарирование и довешивание

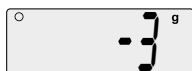


Поставьте на платформу тару. Нажмите кнопку . Появится цифра 0. Положите взвешиваемый груз.



Довешивание: Повторно нажмите кнопку . Дождитесь появления цифры 0. Положите на весы следующую часть груза и т. д. Повторять процедуру можно до достижения максимальной грузоподъемности.


Контрольное взвешивание



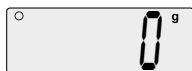
Положите на весы образец, вес которого вам известен. Выполните тарирование. Снимите образец. Положите на весы груз, который нужно проверить, и посмотрите на дисплее, какое у него отклонение в большую или в меньшую сторону.


Отображение общего веса



Когда на весах есть груз, нажмите кнопку . Появится цифра 0. Снимите взвешиваемый груз. Общий вес отображается со знаком минус.

Выключение



Когда на дисплее отображается цифра 0, нажмите кнопку . Когда весы работают на батарейках или аккумуляторах, используется функция автоматического выключения. Если на дисплее отображается цифра 0, то по истечении 2 минут простоя весы автоматически выключатся.

Удаление веса тары

Когда на весах нет груза, нажмите кнопку .



FÜR MESSBAREN ERFOLG

SOEHNLE
PROFESSIONAL

Soehnle Industrial Solutions GmbH

Gaildorfer Straße 6
DE-71522 Backnang

Telefon +49 (0) 71 91 / 34 53-0
Telefax +49 (0) 71 91 / 34 53-211
info@soehnle-professional.com
www.soehnle-professional.com

SCALES, SYSTEM SOLUTIONS AND SPECIAL DEVELOPMENTS

All rights reserved. © Soehnle Industrial Solutions GmbH. Veröffentlichung, Vervielfältigung und jede Form von Nutzung sowie die Weitergabe an Dritte - auch in Teilen oder in überarbeiteter Form - ohne Zustimmung von Soehnle Industrial Solutions GmbH ist untersagt. Technische Änderungen vorbehalten